

# LA GAZETTE de VALLEYFIELD



VOL. 3, No 28

HUNTINGDON, QUE., VENDREDI, LE 9 DEC., 1938

Imprimée à Huntingdon, Qué.

Prix 5cts

## Poursuite de \$5,000 contre la Cité

Le représentant de La Gazette de Valleyfield prend une action en dommages-intérêts contre la Corporation à la suite d'une résolution du Conseil le qualifiant de "nuisance pour la bonne administration"

### LE MAIRE SE PREVAUDRAIT DE SON DROIT DE VETO

Le représentant officiel de La Gazette de Valleyfield, M. Aimé Laurion, rédacteur-gérant de ce journal local, a pris une action de \$5,000 en dommages-intérêts contre la Corporation de la Cité, à la suite d'une résolution de la dernière séance du Conseil demandant son expulsion parce qu'il serait une "nuisance pour la bonne administration." Mes Saintonge et Lespérance, avocats du demandeur, ont signifié cette action au greffier de la Cité dans la matinée de mardi.

Nous avons appris, d'autre part, que Son Honneur le Maire J.-A. Larin avait donné avis au greffier de la Cité qu'il se prévaudrait de son droit de veto lors de l'adoption des minutes à la prochaine assemblée du conseil. On prendra donc le vote à l'assemblée pour décider de la résolution. Serait-elle adoptée à l'unanimité ou sur division? Serait-elle rescindée et retirée ou maintenue?

Le demandeur aurait pris cette action de \$5,000 en vertu du droit commun qui lui accorde tous les privilèges conformément à la Loi de la Presse dont la mission est de renseigner le public des faits et gestes publics, et qu'il s'est rendu à la dernière séance du conseil pour donner communication au public des délibérations de nos édiles municipaux, tout en étant respectueux de l'ordre et du decorum aux désirs de la loi et du règlement de la cité.

Le demandeur allègue dans son action que la résolution le qualifiant de "nuisance pour la bonne administration de notre conseil" constitue une injure et que le Conseil l'a de ce fait privé de façon injuste et vexatoire de droit accordé à tous les citoyens d'assister à cette séance du Conseil en particulier jetant sur sa personne du discredit quant à l'exercice de ses devoirs professionnels au mépris des privilèges que la loi lui accorde.

Le demandeur réduit donc les dommages à \$5,000 qu'il réclame de la défenderesse, d'une manière générale, pour l'injure publique dont il a été l'objet et la victime de la part du Conseil de la Corporation de Salaberry-de-Valleyfield.

## Grande assemblée des raquetteurs

Elle aura lieu dimanche au Club Touriste à deux heures — M. Euclide Leboeuf est réélu président

La grande assemblée annuelle des Raquetteurs de Salaberry-de-Valleyfield aura lieu, dimanche après-midi, à deux heures, au Club Touriste pour tous les raquetteurs et leurs amis. Toute la jeunesse est invitée, qu'elle soit membre ou non.

Immédiatement après l'assemblée, il y aura pratique du corps de clairons et l'on donnera des amusements divers après avoir discuté l'endroit du banquet annuel pour tous les raquetteurs.

Voici le résultat des élections des officiers des raquetteurs de Salaberry-de-Valleyfield pour l'année 1938-

39. M. Euclide Leboeuf est réélu président par acclamation pour un troisième terme et M. Willie Daoust, réélu secrétaire par acclamation. Albert Lefebvre, 1er vice-président; Florian Sauvé, 2ème vice-président; Honoré Lécuyer, Joseph Daoust et Trefflé Théorêt, directeurs. Pour la section des dames, Mme Florian Sauvé a été nommée Présidente.

### Vote de sympathie

La dernière assemblée a donné un vote de sympathie à M. Euclide Leboeuf, président, à l'occasion de la mort de son père, M. Célestin Leboeuf.

## La cité obtiendra-t-elle des octrois pour nos sans-travail!

L'Honorable Tremblay, Ministre du Travail, promet \$100,000 à la Cité de Valleyfield en autant que le gouvernement fédéral verse le même montant — Il en coûte \$3,500,000 par mois à la province pour les travaux de chômage exécutés dans toutes les villes

### MM. LARIN ET LANGEVIN AUPRES DU PREMIER MINISTRE

Le député provincial, M. Delpha Sauvé, a conduit, lundi à Montréal, auprès du Ministre du Travail, l'Honorable Tremblay, une délégation de la Cité composée de Son Honneur le Maire J.-A. Larin et de M. l'échevin Eustache Langevin pour obtenir, si possible, des octrois de chômage pour les sans-travail de la Cité de Salaberry.

Lors de cet entretien, le Ministre

du Travail a déclaré qu'il était prêt à donner \$100,000 à la Cité de Valleyfield en autant que le Fédéral consentit à verser le même montant. Le Provincial recevait \$400,000 du Le Ministre Tremblay a ajouté que Fédéral pour les travaux de chômage mais qu'il en coûtait \$3,500,000 tous les mois pour les travaux exécutés directement par la province dans les différentes villes de la province.

M. Delpha Sauvé a obtenu, depuis 1936, plus de \$500,000 pour Valleyfield et récemment il mettait à la disposition de la ville 132 employés du Parc Sauvé pour le travail des égouts. Ces employés sont payés directement par le gouvernement provincial pour épargner au-delà de \$1,500 à la Cité toutes les semaines.

Son Honneur le maire J.-A. Larin et M. l'échevin Eustache Langevin devaient alors se rendre à Québec mercredi pour une entrevue avec le Premier Ministre, l'hon. Maurice Duplessis afin d'obtenir des octrois de chômage et l'entretien des chemins d'hiver. Les résultats seront connus à l'assemblée de ce soir.

## La Chambre des Jeunes s'oppose à l'immigration

Résolution demandant aux autorités fédérales de ne pas amender les lois de l'immigration dans le but de permettre une entrée massive d'immigrants

### ADHESION AU MOUVEMENT

Lors d'une assemblée spéciale de la Chambre de Commerce des Jeunes, les directeurs ont résolu en réponse à une lettre de la Fédération, de s'opposer à toute immigration massive de n'importe quel groupement ethnique qui tenterait de s'établir au pays.

La résolution se lit comme suit: "Il est résolu par cette Chambre de prier instamment les autorités fédérales de ne pas amender la loi de l'immigration dans le but de permettre l'entrée massive au pays

à aucun groupe ethnique d'immigrants à cause de la trop grande quantité de secours directement par l'Etat actuellement.

Cette assemblée des directeurs à laquelle assistaient MM. Lionel Peron, président, Georges-André Meloche, secrétaire, Gaston Girard, trésorier, Edgar Ostiguy, vice-président, docteur Aberdeen McCabe, Gérard Terrault, Maurice Nicholson et Vilda Filiatrault, a adopté cette résolution en réponse à une lettre de la Fédération des Chambres des Jeunes.

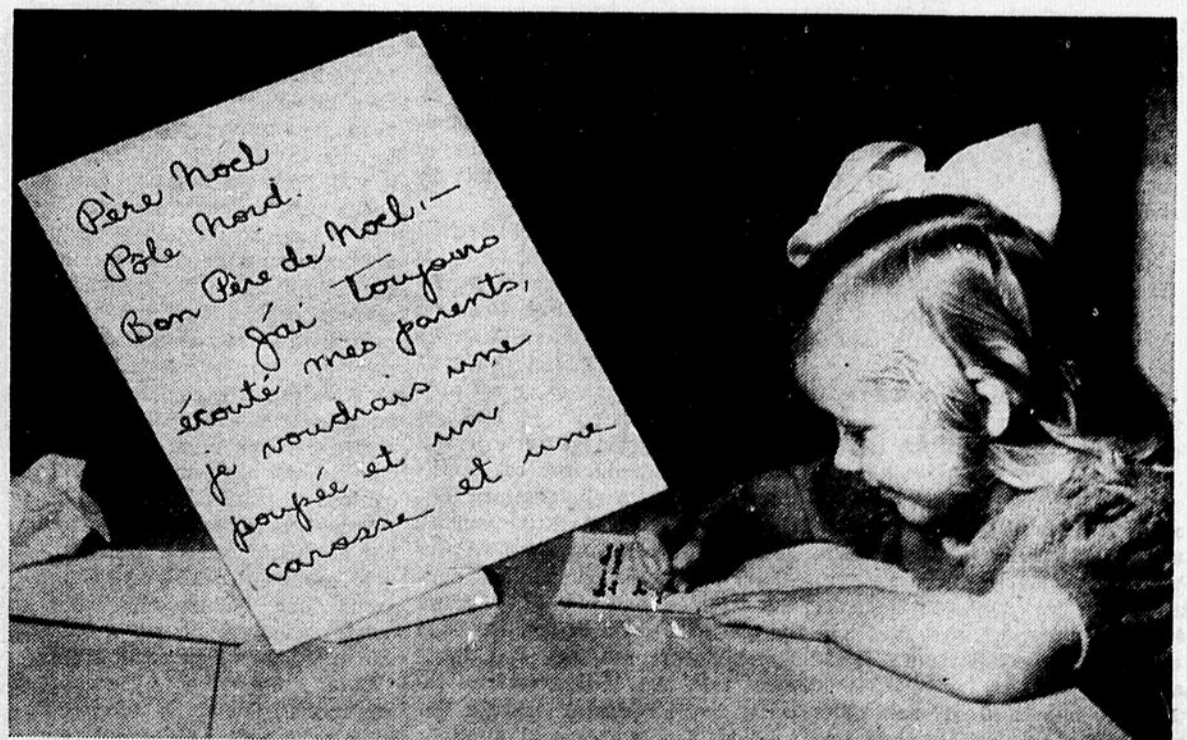
### TIRAGE DE L'A.C.I.R.

Le tirage organisé par l'Association Catholique des Institutrices Rurales de la Province de Québec aura lieu, mardi le 20 décembre courant à l'Ecole Emond devant des témoins consciencieux et toute la gentry écolière.

L'A.C.I.R. rendra aux heureux gagnants les prix de \$10, \$5, \$5, \$5. Nous publierons dans nos colonnes les noms des gagnants.

Le Comité du tirage

## JE VOUDRAIS AVOIR UN CADEAU, BON PERE DE NOEL !



Tous les enfants, comme cette petite, rêvent de jolis cadeaux dans un bas suspendu à la cheminée. Le petit Jésus et le Père Noël ne sont jamais trop prodigues pour le jour Noël! et les petits dans leur jeune imagination entrevoient déjà les poupées, les chevaux, les soldats de bois, les automobiles, les chars et tous les jouets possibles. Heureux les parents qui peuvent égayer leur foyer à ce grand jour de Fête! Aidons les petits pauvres qui manquent de vivres et de joie.

# La Gazette de Valleyfield

Publiée à Huntingdon tous les jeudis

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

AIME LAURION, Rédacteur-en-chef

Casier Postal 99

83, rue St-Jean Baptiste

Tél. 60

Vendredi, le 9 décembre, 1938

Contre ignorance et préjugés

## Le discours du Cardinal

La conférence du cardinal Villeneuve au "Junior Board of Trade", a produit beaucoup d'effet. Tant de propagandes sont au service de tant d'idéologies que la jeunesse s'en trouve plongée dans l'incertitude et le doute. Les catholiques peuvent s'en remettre sans inquiétude à la doctrine sociale de l'Eglise et laisser passer les courants souvent contraires qui se jettent sur les esprits. Mais les non-catholiques, laissés comme ils le sont à l'incohérence doctrinale de leurs pasteurs, ne savent pas de quel côté se tourner. N'est-il pas tout à fait symptomatique qu'un organisme purement économique et aussi neutre que le "Junior Board of Trade" ait prié Son Eminence de venir lui exposer un peu de la doctrine sociale de l'Eglise?

A un point de vue peut être secondaire, ce qu'a dit l'archevêque de Québec a dissipé quelques préjugés. Ils sont nombreux les Canadiens de langue anglaise qui prêtent au clergé catholique canadien-français des tendances et des enseignements qui ne sont pas de la réalité. On a accusé notre clergé d'être ou fasciste, ou conservateur, ou oligarchique, ou capitaliste, ou n'importe quoi. La parole du cardinal, claire comme elle l'est, a été pour plusieurs de ses auditeurs toute une révélation. N'oublions pas qu'ils sont très nombreux les protestants qui ignorent l'existence même d'un enseignement social catholique et qui ne savent pas que l'Eglise, comme telle, est indifférente aux régimes politiques qui ne contreviennent pas à la justice, à la morale et au droit.

Le cardinal Villeneuve a cependant surpris quelques-uns en ne condamnant formellement que le communisme. Pour bon nombre de ses auditeurs, le communisme est en soi une théorie politique comme les autres, sujette comme les autres, à engendrer certains abus. Comme ces braves gens n'ont ni maître ni guide, et que plusieurs d'entre eux prennent leur enseignement aux agences de presse et aux meetings de propagande, ils ne voient pas la malice intrinsèque et l'immoralité foncière des doctrines marxistes. Ils ne comprennent pas que l'Eglise doive implacablement condamner un système destructeur de toute civilisation et de toute religion. Dans leur ignorance, ils s'imaginent que le communisme est une variété de la démocratie, alors qu'il en est la négation même.

Il faudrait faire entendre plus souvent aux hommes de bonne foi qui ne savent pas, des exposés aussi lumineux, aussi justes que celui-là qu'a formulé le cardinal l'autre soir. Nous sommes peut-être, dans l'ensemble, enclins à somnoler confortablement sur nos positions. L'ennemi, lui, est en vigile constante et si nous nous apercevons qu'il fait parfois quelque gai, c'est à nous-mêmes qu'il faut nous en prendre.

Louis FRANCOEUR.

## L'opinion d'un autre

M. Aimé Laurion,  
La Gazette de Valleyfield  
Valleyfield, Qué.

Mon cher rédacteur,  
Vous me demandez ce que je pense de l'événement sensationnel: votre expulsion de la salle du conseil, mercredi soir, le 30 novembre?

Nous vivons en pays démocratique. Le peuple choisit ses représentants. Il faut bon gré mal gré les accepter avec leurs qualités et leurs défauts, avec leur savoir ou leur médiocrité. Vous en faites l'expérience désagréable—après bien d'autres—aux mains de vos conseillers municipaux. Ne vous en faites pas! Ça passera et ils passeront.

Quelle mouche a bien pu piquer M. l'échevin Eustache Langevin pour provoquer sa colère noire et pour justifier sa sortie intempestive contre vous et motiver votre expulsion de la salle du conseil?

Après avoir parcouru très attentivement plusieurs numéros de la Gazette de Valleyfield, surtout et principalement ceux du 17 et du 24 novembre dernier où il est question de l'homme public, de M. l'échevin Eustache Langevin, je ne vois rien, absolument rien, totalement rien, qui justifie l'attaque ridicule de M. l'échevin Eustache Langevin et motive la motion d'expulsion Hébert-Langevin.

Dans le numéro du 17 novembre, vous donnez, en première page, une belle publicité à la victoire, à l'élection de M. Eustache Langevin. En dernière page, vous le placez en bonne lumière, en belle posture, en rapportant qu'il "a pris une attitude

de des plus sages en se désistant de son droit de vote sur une question qu'il ne connaissait pas" vu qu'il "était à sa première séance comme échevin".

De tout cela, M. l'échevin Eustache Langevin ne peut assurément se plaindre.

Dans le reportage de l'assemblée du 23 novembre, publié le lendemain dans le numéro du 24, il n'y a rien, absolument rien, totalement rien, pour provoquer l'irascibilité et soulever l'indignation émue de M. l'échevin Eustache Langevin, ni de quoi insulter et attrister sa famille, et chagriner ses parents et amis des "States" ou des "States".

Il reste l'article publié en troisième page du numéro du 24 de la Gazette sous la rubrique OUI ET NON. Doit-on le dire? Dans cet article, il est question de MM. les échevins Gontran Hébert et Eustache Langevin. Serait-ce de cet article qu'a à se plaindre M. l'échevin Eustache Langevin? Si oui, je suis renversé, confondu, car cet article attrape M. l'échevin Gontran Hébert, mais il est élogieux pour M. l'échevin Eustache Langevin. Alors? Alors, c'est bien simple et deux choses, l'une:—ou bien M. l'échevin Eustache Langevin ex-membre de la ligue des propriétaires, s'est laissé monter la tête et il a voté—au secours de M. l'échevin Gontran Hébert ou bien M. l'échevin Eustache Langevin n'a rien compris du tout de l'article et il l'a interprété tout de travers.

L'aventure comico-tragique qui vous arrive, mon cher rédacteur,

vous mettra en garde contre la sagesse de certains hommes publics et vous défendra des jugements trop hâtifs et élogieux sur certains élus bien ce qu'il fait; il fait bien, lorsque de la démocratie!

"Celui-là fait beaucoup qui fait qu'il subordonne sa volonté à l'utilité publique." Voilà une belle maxime qui fait bon de rappeler aux hommes publics. Elle dit que l'intérêt général passe avant l'intérêt particulier; ou encore qu'il faut sacrifier ses préférences et son amour-propre, ses rancœurs et ses rancunes sa volonté et son orgueil au bien public, à l'harmonie, à la concorde. La valeur de cette maxime est démontrée par le récit détaillé de l'injuste renvoi du Chef de Police et le rôle qui y a joué M. l'échevin Gontran Hébert, et, par contraste, par la façon sage d'agir de M. l'échevin Eustache Langevin lors de sa première apparition au conseil.

"C'est une geste sensé, mais surprenant et inusité au conseil." Ce qui est sensé, n'est pas insensé; ce qui n'est pas insensé, n'est pas ridicule; ce qui n'est pas ridicule, n'est pas insultant, ni blessant; et ce qui n'est pas insultant, ni blessant, ne peut pas, ne doit pas, ne pouvait pas, n'aurait jamais dû provoquer l'irascibilité et l'indignation émue de M. l'échevin Eustache Langevin, ni blesser la sensibilité de sa famille et celle de ses parents et amis des "States." Au contraire, ces mots sont un beau compliment à l'adresse de M. l'échevin Eustache Langevin.

Et la valeur du compliment est amplifiée par le rappel de la façon d'agir d'un échevin qui, n'ayant aucun reproche à faire au Chef de Police, vote quand même pour l'expulser du corps constabulaire de notre ville. Et le "geste sensé" de M. l'échevin Eustache Langevin est "surprenant et inusité" parce qu'il est rare, plus que rare, d'entendre un échevin déclarer en plein conseil qu'il se désiste de son droit de vote sur une question qu'il ne connaît pas. Et la raison invoquée par M. l'échevin Eustache Langevin pour ne pas voter est bonne, surabondamment bonne, et très bien expliquée et appréciée dans l'article.

kk/mh-1p

A la fin, l'article compare les deux échevins, MM. Hébert et Langevin. Or "Entre les deux échevins, il y a une ressemblance et une dissemblance." "L'un et l'autre, parle beaucoup;" Ce n'est pas une insulte, ni une médisance, de dire de quelqu'un qu'il parle beaucoup. D'ailleurs, plus d'un citoyen ont dû entendre M. Eustache Langevin alors qu'il était simple citoyen, lancer sa boutade: "Moi, je ne parle qu'une fois par jour. Je commence le matin en me levant pour ne m'arrêter que le soir en me couchant." C'est donc une fois qui dure toute la journée, et tous les jours.

"Ils ont une dissemblance." "L'un parle comme il marche, et vote comme il parle;"...c'est à dire que M. l'échevin Gontran Hébert parle sans réfléchir, à travers son chapeau, sans respecter le bon sens, la logique, la vérité, la justice; tandis que M. l'échevin Eustache Langevin "parle pour ne pas voter afin de ne pas "démarcher;" c'est-à-dire pour avertir le conseil qu'il ne votera pas sur telle question parce qu'il ne la connaît pas vu qu'il en est à sa première séance comme échevin, et aussi pour ne pas imiter M. l'échevin Gontran Hébert qui parle comme il marche, sans réfléchir, à travers son chapeau, se rendant ridicule par ses illogismes, ses contradictions flagrantes.

Lequel est le plus sérieux? L'échevin qui parle comme il marche, et vote comme il parle, ou celui qui prend "une attitude sage", fait le "geste sensé" de ne pas voter sur une question qu'il ne connaît pas?

"L'un subordonne sa "volonté" à son orgueil; l'autre, sa raison à l'utilité publique." Celui qui subordonne sa volonté à son orgueil ne fait pas bien ce qu'il fait. Exemple: l'injuste renvoi du Chef de Police. Et celui qui subordonne sa raison

(Suite à la page 5)

# THEATRE BELLERIVE

Vous présente pour 4 jours seulement, le grand drame sensationnel "BOYS TOWN" illustrant la vie et les oeuvres de "Father Flannigan" le prêtre qui vit actuellement aux Etats-Unis et qui consacre sa vie à l'éducation des enfants sans asile.

Donc ne manquez pas de voir

## "BOYS TOWN"

- avec -

Spencer Tracy-Mickey Rooney

Pour 4 jours seulement

Samedi, dimanche, lundi, mardi,  
les 10, 11, 12, 13 décembre.

**CANADIEN NATIONAL**  
*Excursions*  
ALLER ET RETOUR DE VALLEYFIELD

<b>MONTREAL</b>	<b>\$1.00</b>
<b>OTTAWA</b>	<b>2.25</b>

SAMEDI, 17 DEC., par les trains ordinaires.  
DIMANCHE, 18 DEC., par les trains du matin (où ils circulent).  
Retour: jusqu'au LUNDI, 19 décembre, par les trains ordinaires.  
Voitures ordinaires seulement. Renseignements de  
J.-L. TURCOTE, agent, 199, rue Victoria, Valleyfield, Téléphone 488

**CANADIEN NATIONAL**

## St-Agnès-de-Dundee

Mlle Victoria Mainville, garde-malade à l'Hôpital Général de Montréal, était de passage chez ses parents, M. et Mme Israël Mainville, pour quelques jours la semaine dernière.

Mlle Bernadette Hurteau et M. A. Saumier de Huntingdon, en fin de semaine chez M. Henri Hurteau.

Mlle Valma Quenneville et quel-

ques amies, étaient de passage à Beauharnois, la semaine dernière. Mlle Quenneville rendait visite à son frère au collège de Beauharnois.

On nous informe que MM. Emile et Rémi Quenneville qui furent blessés la semaine dernière par un cheval se remettent rapidement de leur accident.

Mme Dr J. E. Caza et son fils, Roger, de Huntingdon, étaient de passage chez Mme Joseph Leblanc, la semaine dernière.

## PETITES ANNONCES

pour vous  
TOUS!

Tél: 60

Vente, perte, échange, anniversaire, décès, sympathie, demandé, information, etc., etc. A votre service!



### A VENDRE

Quatre chats sauvages noirs, 1 mâle et trois femelles. S'adresser à J. Hector Vaillancourt, St-Anicet, Qué. Téléphonnez ou venez les voir.

### A VENDRE

1 scie à ruban, semoir, 1 strap de moteur et poulie complète. Baillargeon Express, 4544 St James, Montréal.

### REMERCIEMENTS

La famille Johny Steven Wilkins remercie bien sincèrement toutes les personnes, qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels ou fleurs.

### FERME A VENDRE

50 acres de bonne terre argileuse et glaiseuse, bâtisses bien réparées, électricité sur la ferme, près du grand chemin, des églises et écoles; 1 mille du Lac, située à Dundee. Vendra bon marché à bon acheteur. Pour détails: vous adresser à Gordon Stewart, Glenelm, Qué.

### A VENDRE

Un bloc de six logis, haut et bas, situé sur la rue Alexandre, Bellerive, Valleyfield les numéros 118 à 122. Condition facile de paiement. S'adresser à M. Anthime Compagna, 42, Danis, Bellerive, Valleyfield.

REDACON  
ADMINISTRATION  
83, St-Jean-Baptiste  
Case postale 99  
Téléphone 60  
VALLEYFIELD

Abonnement:  
6 mois .....\$1.00  
1 an .....\$2.00

# LA GAZETTE

JOURNAL

de

# VALLEYFIELD

D'INTERET local et régional

LA CLEF DU  
SUCCES EN  
AFFAIRES

LE TRAVAIL,  
L'HONNETETE  
et L'ANNONCE

ANNONCEZ

VOL. 3, No 28

:-:

local et régional

:-:

Vendredi, le 9 décembre, 1938

## Le Syndicat d'Initiatives fait enquête

### Feuilles mortes

Une lente, est tombé, une autre encore.  
Le vent commence à charrier des feuilles d'or  
L'ombre des arbres fuit le long des avenues;  
Les branches laissent voir chaque jour plus de nues.  
Les oiseaux familiers y montent moins souvent,  
Etant moins à l'abri des regards et du vent.  
L'attristante, jolie et poétique pluie!  
A la regarder choir jamais on ne s'ennuie.  
De toutes les couleurs, de tous les mouvements,  
Le prisme entier chatoie en ses déroulements,  
Et c'est, dans la diversité de ses féeries,  
Un vol éblouissant de riches pierreries!

A voir tourbillonner les feuilles dans l'espace,  
Comme les jours humains au vent du temps qui passe,  
A voir les bois muets et les branches sans nids,  
Comme des coeurs en proie aux vides infinis;  
A voir le ciel de pluie où l'immensité pleure,  
Comme, par deux yeux, l'âme qu'un amour leurre;  
A voir s'évanouir les fleurs sur le sol noir,  
Comme dans nos esprits le rêve après l'espoir;  
A voir la fin de tout ce qui luit et rayonne,  
De tout ce qui dans la lumière papillonne,  
J'éprouve je ne sais quoi de dur, de brutal,  
Comme si je m'en retournais à l'hôpital

Albert LOZEAU.

### OUI et NON

DOIT-ON LE DIRE?

"Je voudrais souvent m'être tu et ne m'être point trouvé avec les hommes"

Aussi longtemps que M. l'échevin Gontran Hébert se contentait de parler comme lui seul sait le faire, il avait un certain succès. Mais, pour son malheur, il a osé écrire.

Le 25 août dernier, il écrivit au rédacteur du "Progrès de Valleyfield" pour se plaindre d'ignorer les noms des directeurs "faquins" de la Ligue du Progrès Civique et annoncer qu'il ferait disparaître les "astuces municipales"

La Ligue du Progrès Civique et la menace d'une enquête royale sur l'injuste renvoi du Chef de Police a assurément effarouché M. l'échevin Hébert. Sans quoi, il n'aurait jamais sorti de sa placidité et commis la gaffe d'écrire la lettre du 25 août.

"C'est toujours assez curieux de s'occuper d'affaires municipales en se cachant sous un nom quelconque, sans faire paraître sur les journaux quels en sont les directeurs", écrit-il au rédacteur du "Progrès". Puis il déclare qu'il n'est pas sous la domination de la Ligue des Propriétaires et pas plus sous ce qu'on appelle "Progrès Civique", dont les noms de la direction semblent être des individus faquins. Il est pour la répartition équitable des revenus municipaux, pour faire disparaître les astuces municipales. "Aucunes menaces, aucunes influences, employées par qui que ce soit", ne le feront dévier de la probité, dit-il, en terminant sa lettre.

Doit-on le dire?

En juin 1934, nous dit-on, le conseil soumet aux électeurs-propriétaires le Règlement No 350 concernant la commutation des taxes municipales de la Montréal Cottons.

Alors, une lettre circulaire très élaborée, couvrant trois grandes pages de caractères bien tassés sur papier glacé, datée du 11 juin 1934 en la cité de Salaberry-de-Valleyfield,

portant le titre MISE EN GARDE est distribuée par toute la ville sous les auspices d'UN COMITE DE CITOYENS. Nous avons en main cette circulaire.

Aucune signature ne dévoile les noms des citoyens de ce comité qui écrit aux électeurs-propriétaires de Salaberry-de-Valleyfield au sujet d'une AFFAIRE PUBLIQUE aussi importante que celle de la commutation des taxes de la Montréal Cottons.

Ce comité, en voilant son identité comme la Ligue du Progrès Civique, était-il, lui aussi, formé d'individus faquins?

A part du gérant de la Montréal Cottons, y a-t-il un échevin, un simple citoyen qui ait relevé et répondu à la lettre-circulaire MISE EN GARDE du Comité de Citoyens. Nous avons aussi la circulaire du gérant.

M. Gontran Hébert, entrepreneur de pompes funèbres, 28 Chemin Larocque, était-il échevin de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield en juin 1934.

En juin 1934 et en janvier 1935, M. Gontran Hébert a-t-il connu le nom de l'échevin qui trouva la suggestion heureuse mettant fin aux longues discussions du conseil autour du règlement de commutation de taxes de la Montréal Cottons?

En juin 1934 et en janvier 1935, M. Gontran Hébert a-t-il eu affaire, de près ou de loin, directement ou indirectement, avec le Comité de Citoyens distributeur de la circulaire MISE EN GARDE et expéditeur des requêtes à Québec priant les législateurs de rejeter le bill de la Montréal Cottons par lequel la compagnie voulait faire légaliser son Règlement de commutation de taxes approuvé par les électeurs-propriétaires les 15 et 16 juin 1934?

Doit-on le dire?

### POUR DES OCTROIS



M. DELPHA SAUVE, député provincial, a conduit la délégation de la cité auprès du Ministre du Travail pour obtenir des octrois de chômage pour la cité de Valleyfield.

### ILS DEVRONT COMPARAITRE

Les propriétaires des hôtels Château Salaberry, New-York Central et Hotel Aréna et des salles d'amusement Lepage, Leduc et Gendron devront comparaître vendredi matin devant le Recorder de la Cité pour avoir enfreint un règlement municipal qui prévoit la fermeture à minuit des salles et des grills.

### A l'Ecole Ménagère

Les jeunes filles des différents quartiers de Valleyfield, de Bellevue et des environs qui sont sans travail et qui désirent participer aux avantages du plan Bilodeau-Rogers sont priées de venir s'inscrire à l'école Ménagère dès cette semaine.

### REMERCIEMENTS

La famille de Mme Vve Pierre Boutin remercie bien sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathies à l'occasion de la mort de son mari.



Le puissant artiste CHARLES VANEL vedette de trois films: "Les Pirates du Rail", "Carrefour" et "S.O.S. Sahara" qui seront montrés incessamment dans toute la province.

Il s'agit de savoir ce que nos hôtels et nos restaurants peuvent offrir au public voyageur et au touriste — Enquête dans la cité et la région

Le Syndicat d'Initiatives Touristiques de Salaberry-de-Valleyfield conduit actuellement une enquête dans tous les hôtels et restaurants de la Cité et de la région afin de connaître les possibilités touristiques que l'on peut offrir à l'étranger qui nous visite durant la belle saison.

Cette enquête porte surtout sur la tenue des hôtels et des restaurants, sur le nombre de chambres et sur la qualité des repas ainsi que sur le personnel qui reçoit le visiteur.

Il s'agit avant tout de connaître exactement ce que nous pouvons offrir au touriste qui désire avoir une bonne chambre, un bon repas ou un endroit de tout repos. Comme tout Syndicat bien organisé dans les autres villes de la province, le Syndicat de Valleyfield doit avoir en mains tous les détails concernant les hôtels et les restaurants afin de bien guider le touriste qui s'adresse au bureau du touriste.

Le Syndicat d'Initiatives Touristiques désire établir un relevé exact de tous les services d'hôtellerie et de restaurant pour la Cité et la région ainsi que les attractions que nous pouvons fournir à l'étranger susceptible de nous visiter. Il travaille donc dans l'intérêt de la ville et de la région pour amener le plus grand nombre possible de visiteurs. L'an dernier, le député provincial donna \$1,000 au Syndicat d'Initiatives Touristiques pour l'organisation des fêtes et pour le dépliant sur Salaberry-de-Valleyfield.

Il faut développer chez nous le

facteur d'accommodation et de réception afin que l'étranger se sente parfaitement à son aise.

Voici la série de questions posées par le Syndicat aux propriétaires des hôtels et restaurants de la cité et de la région:

- ..... Votre place d'affaires.....
- ..... Le nom du propriétaire ou gérant.....
- ..... Téléphone et adresse exacte.....
- ..... Hôtel? ..... ou Restaurant? .....
- ..... Quel service donnez-vous?.....
- ..... Combien de chambres? .....
- ..... Simples? .....
- ..... Doubles? .....
- ..... Avec bain? .....
- ..... Sans bain? .....
- ..... Votre cuisine est-elle française?.....
- ..... Votre annonce est-elle française?.....
- ..... Vos employés sont-ils bilingues?.....
- ..... Sont-ils polis et courtois? .....
- ..... Avez-vous fait des améliorations?.....
- ..... Avez-vous l'intention d'en faire?.....
- ..... Avez-vous un terrain de stationnement? .....
- ..... Avez-vous une salle d'attente? .....
- ..... Quel genre de distraction pouvez-vous offrir? .....
- ..... Avez-vous une licence de bière et de vin? .....
- ..... Connaissez-vous des endroits attrayants pour le tourisme?.....
- ..... Votre service d'hôtellerie ou de restaurant est-il moderne? .....
- ..... Combien de personnes pouvez-vous recevoir? .....
- ..... Le taux de vos chambres et repas? .....

Donnez à votre ami pour les fêtes!

### UNE JOLIE — ROBE de CHAMBRE

Nous vous offrons un premier choix. Nos robes de chambre sont d'une excellente qualité et ont une apparence de bon goût et d'élégance. Cette souple et belle flanelle sera appréciée par votre ami ou frère!

Choisissez dès maintenant vos cadeaux

N. A. Ostiguy  
215, Victoria

Tél. 71, Valleyfield



## Des étrennes pour nos colons!

Ce sera bientôt le temps des étrennes. En ferez-vous à vos colons de l'Abitibi? Nous vous prions de ne pas les oublier. Ils ont droit à notre généreux souvenir. Ce ne sont pas des miséreux, mais encore des pauvres qui travaillent, luttent, se sacrifient et dans leurs moments de fatigue, de peine, pensent à nous, à tous ceux qu'ils ont connus ici et ne reverront peut-être jamais.

Ils se sont fait là-bas un chez eux, où les enfants continuent de grandir, de naître, où les femmes tiennent toujours allumée la douce flamme des foyers, pendant que les hommes vont à l'ouvrage, aux affaires, sans toujours remporter de gros revenus. Il y a eu de bonnes récoltes cette année en Abitibi, mais ce n'est pas encore l'abondance ni le temps des recettes. Je ne dis pas que le pays est pauvre, remarquez bien. Le pays est riche

d'avenir, d'espoir. Mais il y a le présent, et le présent c'est trois fois par jour la table à garnir, des habits, des chaussures à remplacer, à réparer, enfin, que sais-je? Tant de choses pourquoi il faut de l'argent. Le présent, c'est aussi Noël, le jour de l'an, le temps des étrennes, alors.

J'invite donc toutes les personnes de la ville, ou de la campagne à donner largement pour trente-cinq nombreuses familles de colons. Il faut remplir tout un wagon pour le 13 décembre. L'expédition est aux frais du ministère de la colonisation. Ne manquez pas cette occasion d'envoyer votre cadeau pour nos gens, de Rochebaucourt.

Veillez vous adresser au bureau de colonisation, 112 chemin Larocque, téléphone no 214. Avertissez-nous, nous irons chercher votre envoi.

## Carnet Mondain

Mlle Marcelle Legault assistera samedi, le 10 décembre au mariage Desjardins-DeWever qui sera célébré à Montréal, en l'église Saint-Raphaël.

M. et Mme Gérard Bélanger ont reçu un groupe d'amis, dimanche, à une partie de bridge.

Mme Wilfrid Lussier de Verdun a passé la fin de semaine à Valleyfield chez M. et Mme J.-N. Charbonneau.

M. et Mme L. McGillis étaient en visite à Lancaster, Ont., au cours de la semaine.

M. Paul Lapointe de Montréal a été l'hôte de M. et Mme Raymond Lapointe, en fin de semaine.

Mlle Henriette Labrèche de Montréal, qui était l'invitée de Mme V. Venne, depuis quelque temps, a quitté Valleyfield jeudi dernier.

M. Philippe Lauzon, étudiant à Ottawa a passé la fin de semaine dans sa famille.

Mlle Gilberte Ostiguy a reçu les membres de son club de bridge, vendredi dernier.

Mlle Juliette Marleau est rentrée à Valleyfield, après une promenade de quelques jours à Montréal, chez sa soeur, Mme Ladouceur.

M. et Mme Lucien Dumouchel, M. et Mme André Dumouchel ont été les invités de M. et Mme Marcellin Hallé, en fin de semaine.

Mlle Thérèse Marchand est de retour d'un voyage de quelques jours à Montréal.

Mlle Cécile Lafleur a reçu les membres de son club de bridge, mardi soir.

Mme Louis-Philippe Godbout et Mlle Marguerite Godbout étaient en visite à Valleyfield au début de la semaine.

Mme Arthur Brault recevait intimement à une partie de bridge, lundi soir.

M. Hubert Boyer de Montréal a passé quelques jours à Valleyfield, au cours de la semaine.

Mlle Lucienne Hébert de Cornwall était en visite, dimanche, chez son oncle, M. Arcade Beauchamp.

M. Léo Charette de Montréal a été l'invité de Mlle Jeanne Paré, dimanche.

M. Jacques Bombardier de Dunham était l'hôte de la famille Joseph Lafleur, jeudi.

Mme V. Venne est rentrée à Valleyfield après un voyage de quelques jours à Montréal.

Milles Julien, Milles Gendron, Mlle Vachon, Milles Vinet, Mlle Thérèse Beaulieu de St-Urbain assisteront samedi soir, au Monument National, à la représentation du "Chant du Désert", qui sera donnée sous la direction des Variétés Lyriques.

Mlle Imelda Poirier a reçu les membres de son club de bridge, mercredi dernier.

M. Jules Leblanc de St-Anicet était de passage à Valleyfield, chez M. A. Latulipe, ces jours derniers.

M. et Mme Maurice Huot de Québec étaient à Valleyfield en fin de semaine, les invités de M. et Mme Latour.

M. et Mme O. Laplante et M. Paul Lapointe de Montréal, ont passé la fin de semaine à Valleyfield chez M. et Mme R. Lapointe.

Mme A. Brault recevait à une partie de bridge, lundi soir. Mme J. Malouin et Mlle M. L. Laniel ont gagné les prix.

Mlle Cécile Frappier de Montréal passaient la fin de semaine à Valleyfield.

Milles Françoise et Colette Godbout ont passé la fin de semaine à Montréal, chez leurs parents.

Mlle Cécile Lafleur a reçu les membres de son club de bridge, mardi soir. Milles Margo Tremblay et Bertrande Marchand ont remporté les prix.

Mlle Marguerite Godbout était l'invitée à un thé-dansant, qui eut lieu à l'hôtel Mont-Royal, samedi soir, de 6 heures à 10 heures.

Mme Emile St-Onge a passé la fin de semaine à Montréal.

M. et Mme Gérard Bélanger recevaient dimanche soir à un bridge.

Mlle Marguerite Monette et M. Lucien Monette étaient à Montréal samedi soir. Ils allaient au Normandie Roof à l'Hôtel Mont-Royal avec quelques amis.

Milles Alice Larche et Lise St-Michel étaient à Montréal jeudi, pour la journée.

Mlle Pat Sullivan a passé quelques jours à Valleyfield l'invitée de Mlle Françoise Clermont.

Mme Gontran Saintonge et ses deux fillettes, Monique et Jeannine ont passé la fin de semaine à Montréal.

M. Jacques Bombardier de Dunham était à Valleyfield jeudi l'invité de Mlle Irène Loïselle.

M. et Mme Gilles Amyot étaient à Montréal jeudi après-midi.

## St-Anicet

Mme Delobel née Marie-Louise Durocher, demeurant à Montréal, est décédée mercredi dernier. Les funérailles ont eu lieu ici vendredi dernier.

Mme J.-E. Quenneville et Mlle Eva Quenneville ont passé quelques jours à Montréal la semaine dernière.

M. et Mme J.-Otto Tremblay et M. et Mme Laurent Tremblay de Montréal étaient de passage ici en fin de semaine.

Maison canadienne-française

établie en 1910

# Chez T. A. LANIEL

Il n'est pas nécessaire de tout payer comptant

UN ACOMPTE  
RAISONNABLE

- 1) Livre tout article
- 2) Balance payable par versements hebdomadaires

20% D'ESCOMPTE  
sur tout achat comptant

BAGUES A  
DIAMANT

\$7.50

à

\$150.00

BAGUES  
pour HOMMES

\$5.00

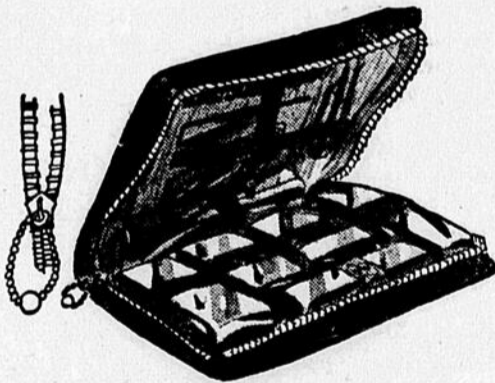
à

\$50.00



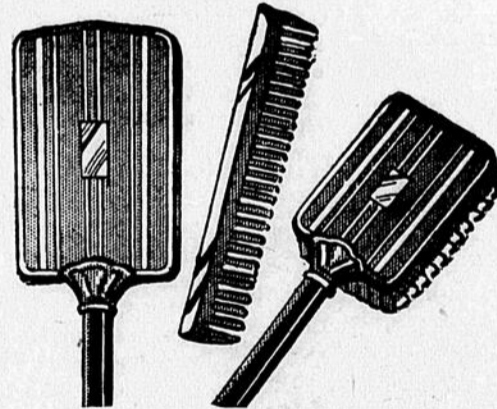
Montres bracelet pour hommes  
\$4.95 à \$75.00

## Nécessaires de toilette



Pour vous  
MESSIEURS

de \$3.95 à \$27.50



Pour vous  
MESDAMES

de \$3.95 à \$40.00

Toutes nos marchandises sont  
avantageusement connues à des  
prix défiant toute compétition.

Bénéficiez des versements fa-  
ciles d'une maison de chez-nous  
et canadienne-Française.

# T. A. LANIEL

Horloger - Bijoutier,  
Optométriste Licencié,

12, Nicholson,

Tél. 243,

Valleyfield

# Banquet aux huîtres

Il ne faudrait pas oublier le banquet d'huîtres en écailles de la Chambre de Commerce des Jeunes qui aura lieu mardi soir prochain, le 13 décembre, à neuf heures, dans la grande salle du Château Salaberry.

Le comité dispose encore de quelques billets en vente au prix de \$1.00 que vous pouvez vous procurer aux endroits et près des personnes sui-

vantes: Château Salaberry, Pharmacie Perron, Aberdeen McCabe, Georges A. Meloche, Joseph Primeau, Camille Doucet, Gérard Terreault, Vilda Filtrault et Gaston Girard.

Le Château Salaberry est heureux de mettre à la disposition des membres et de leurs invités la salle de danse du grill de 10 heures du soir à minuit. —(Com.)

# Le Valleyfield bat le Sherbrooke par 2-1

**Les Braves montent en troisième position — Théo Hamel compte le but décisif — Première victoire d'Archie Wilcox**

Les Braves de Valleyfield ont remporté une belle victoire par 2-1 sur les Gilets Rouges de Sherbrooke, mardi soir, pour prendre la troisième position sur un pied d'égalité avec le club des Cantons de l'Est dans le classement de la Ligue Provinciale Senior de hockey.

Théo Hamel et Mentzel furent les étoiles de la joute en comptant les deux buts des Braves de Valleyfield au cours de la première et deuxième période. Mentzel sur une passe de Théo Hamel a d'abord donné l'avance au Valleyfield mais Bell du Sherbrooke égalisa à la deuxième période sur une passe de Laforest et B. Leblanc. Théo Hamel compta le but décisif au cours de cette période sur une passe de Mentzel.

La rencontre a été dure mais cinq punitions seulement ont été infligées aux joueurs des deux équipes. Clint Benedict a fait ses débuts à Sherbrooke comme instructeur tandis qu'Archie Wilcox apparaissait pour la première fois à Sherbrooke depuis qu'il n'est plus l'instructeur officiel des Gilets Rouges.

Valleyfield: buts, Lascelles; défenses, Godin et Gromoll; centre,

Hamel; ailes, Cholette et Mentzel; substitués, Philbin, Despelteau, Grabowski, Peer, Gagnon, Boyer et F. Ranger.

Sherbrooke: buts, Ferley; défenses, Bastarache et Leroux; centre, Laforest; ailes, Bell et B. Leblanc; substitués, J.-P. Ranger, Dugré, Harris, Roy, Cormier, Calhoun, Lafontaine et Piché.

Arbitres: Daigneault et Lebel.

### SOMMAIRE

#### Première période

1—Valleyfield: Mentzel (Cholette, Hamel) ..... 15.35

Punition: Despelteau.

#### Deuxième période

2—Sherbrooke: Bell (Laforest, B. Leblanc) .... 12.15

3—Valleyfield: Hamel (Mentzel) ..... 14.35

Punitions: J.-P. Ranger, Godin.

#### Troisième période

Pas de point.

Punitions: Cormier, Despelteau.

### LIGUE PROVINCIALE

Cornwall	.10	9	1	4	33	23	18
Lachine	.13	7	6	0	54	46	16
Valleyfield	.14	6	7	1	46	44	15
Sherbrooke	.13	6	6	1	44	53	15
Shawinigan	10	4	6	0	34	49	10
Boston	.10	2	8	0	21	37	6

# Les Marchands Détaillants

## LIGUE 10 QUILLES (PETITES)

### Position des Equipes

Maison Leduc et Prieur Ltée, 1ère position; Mlle Leduc, 2e position; Maison Billette, 3e position; Restaurant Leboeuf, 4e position.

Maison Leduc et Prieur Ltée. Les 3 meilleures moyennes.

Parties Total		
Mlle Marie Anne Leduc	30	3010
Mlle Mary Vachon	30	2924
Mme Rod. Leduc	27	2493



**LA TOUX NOCTURNE**  
peut souvent être **ÉVITÉE**

Si votre enfant tousse souvent la nuit, par suite même d'un léger rhume—faites ceci, au coucher: Massez-lui vigoureusement la gorge, la poitrine et le dos avec du Vicks VapoRub. L'action cataplasme-vapeurs du VapoRub tend à maintenir les voies respiratoires libres, aide à entretenir la respiration normale par le nez, et diminue ainsi la respiration par la bouche (cause fréquente de la toux nocturne). Faites-en l'essai ce soir—rendez-vous compte par vous-même d'une autre raison qui fait que le VapoRub est la ressource des familles, plus que tous les autres médicaments de ce genre mis ensemble.



parties—Mlle Marie Anne Leduc 355. Plus haute partie simple—Mme Rod. Leduc 140.

Leduc et Prieur vs. Maison Billette			
R. Leduc	84	122	78 284
M. A. Leduc	102	84	84 270
E. Durocher	66	81	56 203
Eva Lefebvre	88	57	43 188
Marg. Vachon	135	98	97 330

Y. Marchand	45	54	38 137
T. Vachon	90	89	91 270
Claire Julien	98	86	73 257
E. Rivest	48	75	82 205
M. Gendron	98	71	94 263

Restaurant Leboeuf vs Lucille Leduc			
Irène	69	87	71 227
Diana	71	68	84 223
Laure	77	79	51 207
Thérèse	80	70	89 239

Mme McSween	8	77	62 227
Mlle French	62	55	64 181
Mme Gendron	77	94	84 255
Mme Sauvé	72	57	104 233
Lucille Leduc	82	114	82 278

311 397 396 1104

Le dévouement n'a tout son prix qu'autant qu'on l'ignore et qu'il n'a pas de témoins pour l'applaudir. —Francis Garnier.

Un devoir à accomplir, une douleur à porter, un apostolat à exercer: voilà en trois mots, le secret de toute vie. —Card Merrilod.

La véritable science pour nous rendre heureux, c'est d'aimer son devoir et d'y chercher son plaisir. —Mme de Motteville.

## PATINAGE POUR LES ENFANTS

L'Aréna de Valleyfield donnera à tous les vendredis après-midi une heure spéciale de patinage aux enfants âgés de 8 à 16 ans. Ceux-ci pourront donc à l'avenir patiner de 4 heures à 5.30 heures tous les vendredis après-midi. L'admission sera de .10c et tous les enfants auront l'avantage de patiner à leur goût sans être bousculé par les plus âgés.

## L'opinion d'un autre

(Suite de la page 2)

à l'utilité publique, fait beaucoup et bien ce qu'il fait. Il agit comme un échevin sérieux, consciencieux intelligent, sage, sensé, guidé par l'intérêt public. Il ne vote pas sur une question qu'il ne connaît pas qu'il n'a pas eu le temps d'étudier. Exemple: "attitude des plus sages" tenue par M. l'échevin Eustache Langevin sur le paiement de la pierre concassée, lors de sa première séance au conseil comme échevin.

"Doit-on le dire? Eustache enfoncera Gontran." Celui qui enfoncé, n'est pas celui qui est enfoncé! Par conséquent, ces mots font entrevoir l'espoir que M. Eustache Langevin sera l'échevin tout désigné pour mater au conseil M. l'échevin Gontran Hébert. Autrement dit, que M. l'échevin Eustache Langevin sera assez débrouillard, bon "debater", pour faire beaucoup et bien au conseil, pour placer comme il faut M. l'échevin Gontran Hébert. Aujourd'hui, cet espoir est une grande déception, une faillite.

Votre très sympathique et dévoué, "UN DU METIER."

Une grande âme est au-dessus de l'injure, de l'injustice, de la douleur, de la moquerie; elle peut les ressentir, mais elle s'en venge par son inaltérable sérénité qui montre combien elle est au-dessus de leurs atteintes. —La Bruyère.

Rien n'est indomptable comme le cœur de l'homme, et quand je le vois soumis, j'adore! —Bossuet.

Rien ne nous procure plus d'estime de nous-même que la certitude d'avoir fait une action désintéressée. —Adolphe Thiers.

# Grande Séance Dramatique et Musicale

- en la -  
SALLE PAROISSIALE

- de -  
ST-LOUIS-DE-GONZAGUE

Samedi soir, le 10 décembre  
sous la présidence d'honneur de M. le curé Préville

Une tragédie

**YVONNE**

Drame en 3 actes

Une comédie

**60 minutes ambassadeur au Japon**

Comédie en 1 acte

La séance commencera à 8 heures. .  
Aux bénéfices des oeuvres paroissiales.

## UNE HEUREUSE INNOVATION

A partir de samedi, le 10 décembre, un

**Depôt Auxiliaire à la Reception des Colis Express**

sera ouvert dans le bureau des

**CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS**

203, rue Victoria, Valleyfield, Qué.

pour la remise au transport par les messageries du Canadien National ou l'Air-Express des Trans-Canada Air Lines.

Les colis express peuvent être expédiés en port payé ou en port dû et grevés de remboursement. Un reçu est délivré pour chaque envoi.

Tout colis assuré d'office jusqu'à \$50.00

**CANADIAN NATIONAL EXPRESS**

Faites-vous  
**UN CADEAU UTILE**  
Pratique et appréciable  
en vous procurant chez  
**N. A. OSTIGUY**  
Un manteau de fourrure  
pour l'hiver...

SEAL FRANÇAIS	\$50.00 et plus
SEAL HUDSON	\$175.00 et plus
MANTEAU DE PERSE	\$200.00 et plus
RAT MUSQUE, teint vison	\$150.00 et plus
BROAD TAIL	\$50.00 à \$100.00

**N. A. Ostiguy**  
215, VICTORIA, — Téléphone 71 — VALLEYFIELD

# Valleyfield Tigers et Huntingdon gagnent

Les joueurs du Valleyfield Tigers, habilement dirigés par leur gérant, Lucien Leduc, ont remporté une brillante victoire mardi soir dernier à l'aréna de Valleyfield par 5-2 sur le Bellerive.

Le gardien des buts des Tigers, Rapin, a été la vedette dans les buts par ses arrêts presque impossibles.

Une bataille générale marqua la troisième période et le Bellerive se retire de la glace, pour y revenir quelques instants plus tard.

Environ deux minutes avant la fin de la deuxième période le club Bellerive se retire au complet de la glace en protestation contre les mauvaises décisions des arbitres, en se retirant même de la ligue. Après des discussions avec les officiers de la ligue et le gérant du Bellerive, G. Lafontaine, ce dernier est prêt d'y revenir à une condition que les arbitres soient justes.

### ALIGNEMENT

Valleyfield Tigers— Bellerive—  
Rapin buts Chatel  
Lepage défenses Leboeuf  
Rolland Joannette  
Bougie centre Legault  
Joannette ailes R. Leduc  
Amyot Sumstrum

Tigers, subs.: Reynolds, Desautels, Leboeuf, Leduc, Stuart.  
Bellerive: subs.: Lecompte, St-Onge, Latour, Brunet, Brunet, H. Arbitres: Leduc et Gagner.

### SOMMAIRE

1—Bellerive: Joannette (St-Onge) .....	7.07
2—Valleyfield: Leduc .....	12.10
Pun.: Joannette.	
Deuxième période	
3—Bellerive: Latour (Brunet) .....	7.58
4—Valleyfield: Sunstrum (Legault) .....	12.37
5—Valleyfield: Rolland .....	14.59
Pun.: R. Leduc, Amyot, Stewart.	
Troisième période	
6—Valleyfield: Legault (Sunstrum) .....	4.35
7—Valleyfield: Reynolds (Legault) .....	12.50
Pun.: St-Onge, Bougie, Leduc, Brunet, Legault, Leboeuf, Rolland.	
Dans la deuxième partie du pro-	

gramme de mardi dernier, les clubs St-Timothée et Huntingdon se sont fait une lutte serrée, mais ce dernier a remporté la victoire par le score de 4-3.

Les deux frères Grant ont été merveilleux sur la glace pour le club Huntingdon.

Au milieu de la deuxième période, White pour le club Huntingdon a été blessé à la jambe gauche, et il n'a pu retourner sur la glace.

### ALIGNEMENTS

St-Timothée— Huntingdon—  
Leboeuf buts Houle  
Gardiner défenses Grant  
Julien Lefebvre  
Galarneau centres Wilson  
Gagné ailes White  
Lemieux Campbell

St-Timothée: subs.: Julien, R., Villeneuve, Brunet, Leduc, Tremblay.

Huntingdon: subs.: Kerby, Boyd, Smith, Grant, Duke, Levine.

### SOMMAIRE

Première période	
1—Huntingdon: Levine (Grant) .....	3.45
2—Huntingdon: Grant (Grant) .....	9.05
Aucune punition.	
Deuxième période	
3—St-Timothée: Brunet .....	2.28
4—St-Timothée: Gagné (Brunet, Leduc) .....	3.05
5—St-Timothée: Gagné (Leboeuf) .....	10.48
Pun.: Julien, Duke.	
Troisième période	
6—Huntingdon: Boyd .....	0.26
7—Huntingdon: Wilson (Campbell) .....	4.26
Pun.: Boyd, Julien.	

### LIGUE CITE ET DISTRICT DE VALLEYFIELD

	J	G	P	N	P	C	Pts
Moco .....	7	6	0	1	29	13	13
Bellerive .....	9	5	4	0	33	27	10
Huntingdon .....	7	4	3	0	29	28	8
Val'd Tigers .....	9	4	5	0	31	36	8
St-Timothée .....	8	0	7	1	24	42	1

# Succès du euchre de Notre-Dame de Bellerive

Recettes brutes de \$189

Le euchre organisé au profit de l'église Notre-Dame de Bellerive a remporté un franc succès au cours de la semaine dernière dans la salle paroissiale de l'église. Une foule considérable avait répondu à l'appel des organisateurs et ont donné leur appui financier aux oeuvres paroissiales.

Une série d'amusements divers ont

recréé la foule après les joutes de cartes. Les recettes brutes se chiffrent à \$189 pour dépasser les espérances des organisateurs.

Voici la liste des donateurs:

M. et Mme Waldy Lebeuf, M. et Mme Jos. Loiselle, M. et Mme John Larocque, M. et Mme Wilfrid Lafontaine, Mlle Germaine Lafontaine, M. et Mme Roland Thibault, Mlles Bernadette et Lucille Pelchat, M. Emile Plante, M. et Mme Aldéric Vinet, M. et Mme Lionel Beaudry, Une dame de la paroisse, Dame C. A. Leblanc, M. et Mme John O'Neil, M. Jos. Cousineau, M. Adrien Cholette, M. Adrien Latour, M. Donat Lebeuf, M. Wilfrid Thibault, Mme Arthur Desjean, Mlles Liliane et Irène Théorêt, M. Onésiphore Gauthier, M. Adrien Cholette, Mme Horace Picard, M. Wilfrid St-Michel, M. J. O. Clermont Ltée, M. Adolphe Lebeuf, M. Wilfrid Lafontaine, M. et Mme René Hainault, Mme Adolphe Lebeuf, Mme Delpha Rhéaume, M. et Mme Paul Desjean, Mlles Jeanette et Laurette Côté, une amie de la paroisse, une amie de la paroisse, Mme A. Chasle, Mme Désiré Sauvé.

## Sirop Pulmonaire Perron

Affections des Bronches et des Poumons Soulage et Guérit Rapidement, Toux, Rhumes Grippe, Bronchites.

EN VENTE A LA PHARMACIE

J.L. Perron, B.Ph., L.Ph.  
Pharmacien - Chimiste,  
229, rue Victoria, Tél. 398,  
VALLEYFIELD, QUE.

CIGARETTES  
**SWEET CAPORAL**  
Le forme la plus pure sous laquelle le tabac peut être fumé

## Paroisse de Sacré-Coeur

### ASSEMBLEE

L'assemblée des anciens, nouveaux marguilliers ainsi que des francs-tenanciers, aura lieu dimanche le 11 décembre, pour procéder à l'élection du remplaçant de M. John Leboeuf, dont le terme expire le 31 décembre.

### TIRAGE DE DINDES

La Garde Champlain Incorporée Indépendante organise pour samedi le 10 décembre, un tirage de dindes au bénéfice des oeuvres paroissiales. Tous les amis de la Garde et tous les paroissiens sont invités à venir tenter leur chance de gagner une dinde pour Noël.

### RECEPTION

Dimanche dernier eut lieu dans l'église paroissiale du Sacré-Coeur la cérémonie de la réception des petits garçons dans la Confrérie des Cadets du Sacré-Coeur. Une vingtaine de jeunes prirent part à cette cérémonie officielle.

# Gagnants du Concours de la Feuille d'Erable Canadienne


Cette année, la Nouvelle-Ecosse est à l'honneur dans le grand concours de la Feuille d'Erable Canadienne, organisé pour la sixième année consécutive par le Pacifique Canadien, le Canadien National et l'Office Canadien du Tourisme. Le premier prix, parmi les milliers de spécimens envoyés de toutes les parties du Canada, a en effet été décerné à Miss Betty Schafheitlin, de Canning, N.-E. Cette demoiselle reçoit une somme de \$100.00. Elle a soumis au concours une feuille d'érable parfaite quant à la forme et au coloris.

Le premier prix pour la plus grande feuille d'érable, un spécimen de 249 pouces carrés de superficie, fut accordé à Mlle Sadie Willis, de Vancouver. Ce prix consiste en une somme de \$30. Les feuilles d'érable de la côte du Pacifique sont réputées pour leurs proportions gigantesques.

Les trois juges qui avaient accepté la lourde tâche d'examiner les milliers de spécimens soumis au Concours étaient MM. Charles Simpson, Paul Caron et James Crockart, tous artistes bien connus de Montréal.

Ne pas savoir supporter la pauvreté est une chose honteuse; ne pas savoir la chasser par son travail est une chose plus honteuse encore.

Celui qui veut une chose en vient à bout, mais la chose la plus difficile en ce monde c'est de vouloir.



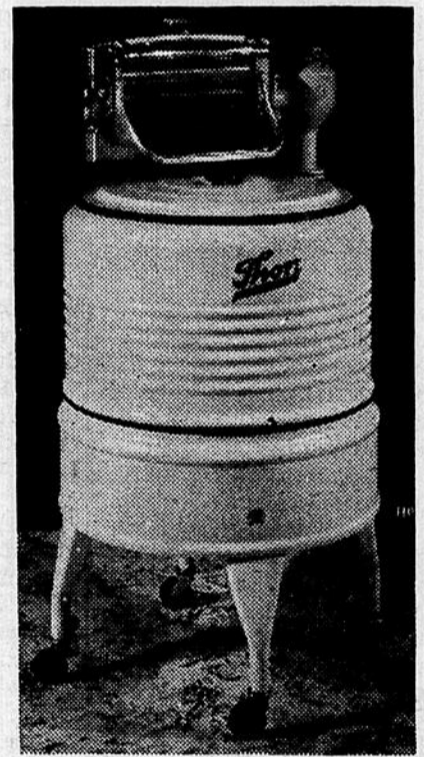
**Un cadeau utile et pratique !**

# NOTRE CADEAU DE NOËL POUR VOUS!

Vous pouvez, cette année satisfaire votre désir en achetant la laveuse indispensable à votre famille, et sans dépense additionnelle. Vous pouvez donner également un malaxeur si utile.

**Voici comment nous vous aidons à faire un cadeau à votre foyer**

ACHETEZ **THOR** MODELE 110-C UNE LAVEUSE PRIX \$99.95



NOUS VOUS DONNONS LE MALAXEUR — PRIX \$22.95  
Valeur de \$122.90 pour \$99.95



LAVEUSE - THOR - MODELE 110-C

Le plus nouveau de tous les modèles — Lignes modernes de la laveuse THOR avec essoreuse de sureté — Grande cuve.

MALAXEUR MIXRITE DELUXE

Deux bols nouveaux VITROCK — petit et grand. Extracteurs pour le jus de fruit comprenant un bol, un bec et un alessoir.  
Deux palettes giratoires.  
Un malaxeur pour les breuvages.  
Demandez de plus amples informations.

Tél. 403-W,

**M. HALLE**  
Ferrenerie - Radio

128, ST-LAURENT, VALLEYFIELD

# Beauharnois

## LES TRIDUUM DES ENFANTS DE MARIE

En préparation pour la réception des enfants de Marie le 11 décembre il y eut triduum en cette paroisse. L'ouverture a lieu aujourd'hui, jour de l'Immaculée Conception. Ce triduum est prêché par le R. P. Méthot, de l'ordre des Dominicains.

### RETOUR

M. Augustin Dufault, organiste de la paroisse, est de retour d'un séjour à l'hôpital de Valleyfield où il a subi une opération. Il nous revient en parfaite santé, et il espère reprendre son poste d'ici quelques jours.

## LES QUILLES

### POSITION DES EQUIPES

Le 3 décembre

	J	G	P	Pts
Cardinals	15	12	3	17
Dodgers	15	11	4	15
Phillies	15	10	5	14
Giants	15	8	7	10
Pirates	15	6	8	7½
Reds	15	5	10	7
Cubs	15	4	11	5
Bees	15	4	10	4½

## PARTIE DE CARTES AU COUVENT DE LA VILLE

Jeudi soir, eut lieu une partie de cartes organisée par les religieuses et les finissantes du couvent. Chacune avait apporté un ou plusieurs prix, ou encore des bonbons ou quelque chose. Toutes s'amuserent bien et doivent un grand merci à leur dévouée supérieure.

### DEPART

Le Rév. Frère Chs-Auguste Godin, professeur de septième année au collège de Beauharnois, vient d'être rappelé à la maison-mère de Joliette où il occupera un poste plus élevé.

"BIG TEN" (Hommes)	
P. E. Leduc	138.9
R. Gendron	135.1
T. R. Orr	131.3
D. C. Currie	126.2
J. Primeau	118.6
A. Bouchard	115.2
G. Banville	113.8
A. Barry	113.2
R. M. Cairns	112.7
"BIG TEN" (Filles)	
J. Verth	106.3
L. Huot	103.7
R. MacDonald	84.4
F. Good	83.7
A. Gariépy	83.3

## Le banquet annuel de la chorale

M. le Chanoine Bissonnette, curé de Beauharnois, félicite la chorale de la ville de son beau travail durant l'année — Autres orateurs

La semaine dernière, eut lieu en la salle de l'Hôtel de Ville de Beauharnois le banquet annuel de la chorale des hommes et jeunes gens ainsi que du choeur des Enfants de Marie. On remarquait parmi l'assistance: M. le chanoine Arcade Bissonnette, curé de la paroisse et aumônier de la chorale et organisateur de cette belle fête; MM. les abbés Taillefer et Sauvé, vicaires; les Rév. Frères Major, Mercure et Ricoux du collège de Beauharnois, notre distingué maire, M. Hormisdas Roy, président de la chorale; M. Lamoureux, le Dr Patenaude, MM. les marguilliers, M. Alexandre Angers, principal organisateur de la fête et plusieurs autres.

M. le chanoine Bissonnette remercia les nombreux assistants de leur présence et exprima au nom de notre dévoué directeur, M. Augustin Dufault, qui pour cause de maladie, ne put venir, les regrets que celui-ci lui avait formulés; il formula les regrets que tous les assistants ressentaient de l'absence de M. Dufault. Il remercia aussi les organisateurs.

MM. Lamoureux, Hormisdas Roy, le Dr Patenaude et d'autres adressèrent la parole. Il y eut chants, musique et récitation, le tout dirigé par le dévoué maître de cérémonie, M. Clément Hébert. Enfin, tous s'amuserent ferme jusqu'à une heure assez tardive.

**FAITES VOS ACHATS DE BONNE HEURE!**

# GIN DE KUYPER

Le favori aux fêtes depuis plus de cent ans

40 onces \$2.80  
36 onces \$2.00  
10 onces 90¢

SURTOUT, N'OUBLIONS PAS LE BON VIEUX GIN DE KUYPER POUR RECEVOIR DIGNEMENT NOS AMIS!

Distillé et embouteillé au Canada sous la surveillance directe de JOHN DE KUYPER & SON, Distillateurs, Rammond, Hollande. Maison fondée en 1695

## Victime d'accident

Mme Adélarde Tessier, 231, rue Delinelle, est décédée lundi à la suite d'un accident d'auto survenu dimanche dernier, entre Beauharnois et Melocheville, alors que son mari a donné contre un poteau.

C'est en appliquant les freins que la voiture a tourné sur elle-même. M. Tessier et d'autres occupants ont été blessés, mais leur état n'est pas grave.

Un verdict de mort accidentelle a été rendu par le Coroner Duckett de Montréal, mardi matin.

## Bons conseils sur la constipation!

Un docteur vous dira que le mieux à faire en cas de maladie est d'en chercher la cause. Si vous êtes constipé, ne vous amusez pas avec des remèdes temporaires. Trouvez ce qui cause le mal!

Vous n'avez probablement pas besoin d'aller bien loin si vous mangez comme tout le monde. C'est sans doute le "volume" qui vous manque. Et "volume" ne signifie pas abondance de nourriture. C'est le genre de nourriture incomplètement assimilée qui laisse dans l'intestin une "masse" spongieuse favorable à l'évacuation.

Si c'est ce qui vous manque, la solution est All-Bran de Kellogg, croustillant et doré, à déjeuner. Il contient le "volume" nécessaire, plus le tonique intestinal, la vitamine B1.

Mangez-en chaque jour, buvez beaucoup d'eau et devenez "régulier". Fabriqué au Canada par Kellogg.

## St-Urbain

Mlle Thérèse Côté passe la fin de semaine à Montréal, chez Mme Lafortune.

M. et Mme Yvon Barrette et leur fils Richard de Saint-Michel, chez M. et Mme Philipp Barrette, dimanche dernier.

M. et Mme Stanislas Lazure, M. et Mme Josaphat Beaulieu, Mme H. Sabourin, Mlle M.-B. Sabourin de St-Urbain, M. et Mme Félix Laplante de Ste-Clothilde, les invités de M. et Mme L. Tessier de Lachine, dimanche.

M. et Mme Joseph Rose rendaient visite à M. et Mme René Primeau de Châteauguay ces jours derniers.

M. et Mme Evangéliste Marcell, Mme F. Lemieux, visitaient leurs parents de Ste-Philomène, lundi dernier.

Mlle Yolande Brault passe la saison d'hiver à Montréal.

Mme Léo Lazure passe quelques jours à Montréal chez des parents.

Les connaissances que nous avons acquises ne doivent pas ressembler à une grande boutique sans ordre et sans inventaire: nous devons savoir ce que nous possédons et pouvoir nous en servir au besoin. —Leibnitz.

Mlle Clara Barrette passe une huitaine à Montréal.

M. Jean-Lord Primeau, de passage à St-Urbain, ces jours derniers. **Souhaits**

Meilleurs voeux de fête à Mlles Lise Ste-Marie et Agathe Jodoin à l'occasion de leur anniversaire de naissance.

## Un RHUME de CERVEAU?

## Le NEZ qui COULE?...

**Pour obtenir un soulagement rapide—FAITES CECI:** Mettez un peu de Vicks VapoRub dans chaque narine, et reniflez bien.

Ensuite, faites fondre une cuillerée de VapoRub dans un bol d'eau bouillante; respirez, pendant plusieurs minutes, les vapeurs médicamenteuses qui se dégagent. Ceci détachera les mucosités et dégagera encore les voies nasales.

Au coucher, frottez la gorge, la poitrine et le dos avec du VapoRub, de façon que son action double prolongée puisse soulager le rhume pendant votre sommeil.

Essayez-le— Vous comprendrez alors pourquoi le VapoRub est employé plus que tous les autres remèdes de ce genre mis ensemble.



Seal d'Hudson

Manteaux en Seal d'Hudson. Très belle qualité. Livraison avant Noël.

**\$175 et plus**

# Grande VENTE Spéciale De Fourrures à \$14.95

MANTEAUX EN "BEAVERINE"	\$49.50
MANTEAUX EN SEAL FRANÇAIS	\$49.50
MANTEAUX EN RAT D'EAU DE RUSSIE	\$49.50
MANTEAUX EN TETE DE SEAL D'HUDSON	\$49.50

### Manteaux d'écureuil

doux, soyeux. Fait sur vos propres mesures. Régulier \$250. — En vente:

**\$195**

### Chat Sauvage

Livraison avant les fêtes Manteaux en Chat sauvage. Une valeur de \$250 à \$325.

**\$175 et plus**

AUSSI COLLETS EN LOUP et autres ..... \$3.50 et plus

## GERARD GUINDON

47, DU MARCHE — Téléphone 552 — VALLEYFIELD

**Ormstown**

**Va et vient**

Cette semaine, M. et Mme Wilfrid Turcot et leur fille Mariette sont allés à Montréal, visiter des parents.

Mlle Lucille Beauchamp est allée passer la fin de semaine à Fort-Covington, chez des parents.

M. Uldège Shnob de St-Chrysostôme était de passage chez sa soeur, Mme Germain Bourgoïn, jeudi dernier.

M. Thomas Chadsey est allé passer la fin de semaine à Montréal.

La semaine dernière, Mme Anatoile Cartier a passé quelques jours chez sa soeur, Mme Grance Fleury, à Montréal.

Mme Gilbert Parent est allée visiter sa fille, Mme Hormisdas Rémillard, à Châteauguay, N.-Y.

Mlle Rollande Vaudrin de St-Stanislas de Kostka est venue visiter la famille Alexandre Lavigne, la semaine dernière.

Mlles Bernice McCartney et Phyllis McLaren étaient chez leurs parents, la semaine dernière.

M. le docteur Jean-Louis Moreau

était de passage à Montréal, cette semaine.

Mardi, M. Roméo Barrette et son fils de St-Antoine-Abbé, étaient de passage ici.

**Naissance**

A l'épouse de M. Pierre Guérin est née un fils baptisé: Joseph-André, Camille.

Parrain et marraine, M. Liguori Guérin, cousin, et Mlle Jeanne d'Arc Guérin, soeur de l'enfant. Porteuse, Mme Zotique Guérin, tante de l'enfant.

**Fiançailles**

On annonce les fiançailles de Mlle Dolorès Hébert, fille de M. et Mme Dieudonné Hébert, avec M. Billy Rutherford, de Montréal.

**ST-TELESPHORE**

**Mortel accident**

Un mortel accident est survenu ces jours derniers à M. Léo Gérald, âgé de 34 ans, demeurant dans la paroisse de St-Télesphore.

Le défunt était à l'emploi de M. Lefebvre, contracteur, qui était à parachèver les chemins de notre paroisse.

Il fallut employer de la dynamite pour enlever la pierre. Comme la décharge n'explosait pas, M. Gérald alla s'enquérir des causes, quand la détonation se produisit et il reçut la décharge en pleine figure. La mort fut instantanée.

Le défunt laisse sa femme éplorée et 3 enfants en bas âge.

Les funérailles ont eu lieu dans notre paroisse au milieu d'une nombreuse assistance de parents et d'amis, preuve de la sympathie que l'on témoigne à cette famille dans cette cruelle épreuve.

**Pénible accident**

Un pénible accident est survenu à M. Binette de St-Polycarpe. Il était occupé à certains travaux de la voirie dans la paroisse de St-Télesphore quand il fut frappé par un camion chargé de gravois. Il fut immédiatement transporté à l'hôpital de Valleyfield où son état inspire des craintes.

**Naissance**

A Saint-Télesphore, le 29 novembre, 1938, à M. et Mme Georges Bourgon, est né un fils baptisé Joseph, Jean-Marie, Yvon. Parrain et marraine, M. et Mme Hervé Rouleau, oncle et tante de l'enfant.

**St-Stanislas de Kostka**

M. Romuald Hamelin a le grand regret d'annoncer la mort de son père, M. Gustave Hamelin, décédé subitement, dimanche matin à St-Narcisse, Comté de Champlain.

Les funérailles eurent lieu mercredi matin en l'église de St-Narcisse. Le défunt était l'époux de Georgine Trudel et il était âgé de 64 ans. Nos sincères sympathies à la famille éprouvée.

M. Ovila Leduc de Montréal est de passage dans sa famille.

M. et Mme William Durnin étaient de passage à Plattsburg, dernièrement.

**Notes de novembre**

4e année A. — Thérèse Vachon, 88.2; Jean-Yves Tremblay, 85.3; Pauline Hamelin, 74.5; Simone Myre, 72.1; Jean-Gilles Lalonde, 64.6.

3e année. — M.-Jeanne Daoust, 94.8; Raymonde Lemieux, 86.8; Paul Brosseau, 76.8; Robert Tremblay, 76.7.

La paresse verse sur l'homme des maux incalculables; elle blesse son enfance, flétrit sa jeunesse, brise sa virilité et attache à toutes ses puissances la honte de la stérilité.

—P. Félix

L'expérience est une grande maîtresse, mais qui ne se loge point sous une blonde chevelure. Elle ne donne point ses leçons à la jeunesse, et le moindre de ses disciples a la barbe grise.

**Du hockey féminin!**

**Deux équipes féminines se disputeront la rondelle samedi après-midi**

L'Aréna de Valleyfield sera témoin, samedi après-midi, d'une joute de hockey féminin qui sera disputée entre deux équipes choisies par milles plus habiles patineuses de la cité. C'est un sport nouveau qui ne manquera certainement pas d'intérêt ni de piquant.

Les organisatrices de cette joute de hockey comptent sinon remporter un franc succès du moins bien s'amuser de 4 à 5 heures de l'après-midi du samedi le 11 décembre.

Qui ne nous dit pas qu'il y aura foule à l'Aréna de Valleyfield, samedi après-midi, pour assister à cette dispute de la rondelle.

**Décès de M. Wilkins**

Le 30 novembre dernier, les citoyens de Valleyfield, ont appris la mort de M. Johnny Steven Wilkins, dont le service fut chanté samedi, dernier le 30 novembre dans l'église Notre Dame de Bellerive, par le curé de la paroisse, M. l'abbé St-Aubin.

M. Wilkins est décédé à l'hôpital Général de Montréal. Il était âgé de 51 ans et sept mois et domicilié au numéro 79, Ave. Grand'île, Nouveau Salaberry.

Les porteurs étaient MM. Robert Lirbe, Joe Malyneau, Burke Cunniff, Henri Huneault, Léandre Ladouceur et Christie Mayo.

M. Wilkins, laisse pour pleurer sa perte, sa femme Mme J.-S. Wilkins, (née Cécilia Benoit). Son père et sa mère M. et Mme Samuel Wilkins, (née Victor Cross), trois fils, Clarence, Roméo et Emile Wilkins, son gendre, Philippe Masselin, deux filles, Mlle Delva Wilkins, Mme Philippe Masselin, (née Anita Wilkins), un frère Normand Wilkins, trois soeurs Mme E. Downs, Mme J. McKinn, Mme F. Brunette.

**Entre-Nous!**

Le gérant des Braves de Valleyfield, M. Emile Perron, a évité, mardi soir un accident grave en gardant le contrôle de son automobile, grâce à son sang-froid. M. Emile Perron, conduisant un automobile Buick dans lequel avaient pris place plusieurs joueurs, dérapa pour prendre le fossé. Aucun ne fut blessé et le gérant Perron s'embarqua dans un autre automobile pour continuer sa route.

Archie Wilcox se soucie peu des lamentations des joueurs. Il paraît que ça patine et que ça pratique sur la glace. Godin et Gromoll trouveraient la vie dure depuis sa venue.

La première ligne de défense se compose maintenant de Gerry Philbin et de Marcel Despeiteau. La première ligne d'avant comprendrait Théo Hamel, Edgar Mentzel et Jules Cholette. Ils sont en effet les plus effectifs depuis quelques joutes.

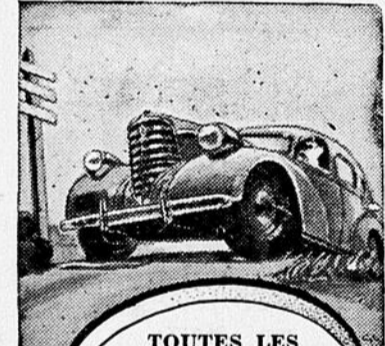
On sait que Lucien Leduc a fait application comme arbitre de la Ligue Provinciale. Pourquoi ne lui donne-t-on pas une chance? Il serait certes aussi bon que Prud'homme, Bennett ou Mallinson! Nous reviendrons sur cette nomination.

Le gérant Emile Perron veut rattraper les 15 livres de graisse qu'il a perdu comme instructeur des Braves. Souhaitons que sa santé revienne également puisqu'il s'est surmené dans ce travail trop dur pour un seul homme.

**LA GRIPPE**  
—Prévenez-la, cassez-la! prenez une bonne PONCE de  
**Gin MELCHERS**  
**CROIX D'OR**  
**NOTRE FAVORI NATIONAL**  
LA MEILLEURE RECETTE  
—de l'eau bien chaude —le jus d'un citron  
—deux doigts de Melchers —du sucre au goût  
—saupoudrez de muscade  
**10 oz. 90c. 26 oz. \$2.00**  
**40 oz. \$2.80**  
**LA BOISSON LA PLUS SAINE**  
**PLUS FORTE**  
**PLUS SAVOUREUSE**  
PRODUIT DE MELCHERS DISTILLERIES LIMITED, MONTRÉAL ET BERTHIERVILLE

**Pour LE MAL DE TÊTE LES TABLETTES ZUTOO**  
Vous soulageront promptement

**Pour LE MAL DE DOS MAL DE REINS LAVESSIE LA PROSTATE LERHUMATISME**  
**PRENEZ Les Tablettes KIMO**  
EN VENTE PARTOUT



**TOUTES LES ROUTES VOUS CONDUISENT A**

**L'HOTEL MONT ROYAL**

Votre automobile ou votre autobus vous conduit par les nombreuses routes vers Montréal—sur des belles routes qui vous rendront à Montréal, la métropole canadienne, confortablement, rapidement et avec sécurité. Ces belles routes par lesquelles vous voyagez avec tant de satisfaction, lors de vos voyages vers la pittoresque ville de Montréal, vous conduiront infailliblement vers votre HOTEL—L'HOTEL MONT ROYAL.

**J. ALDERIC RAYMOND** président  
**VERNON G. CARDY** vice-président et directeur-gérant



Léo-Georges se sent plus à son aise maintenant qu'il a plus de finances pour l'administration du Club. En effet, ce n'est rien de bien gai que de toujours trouver des déficits malgré la meilleure volonté. Georges mérite certes le plus d'encouragement possible.

**On veut supprimer la charte**

Lors de l'assemblée spéciale du Conseil de la Cité tenue jeudi soir dernier, M. l'échevin Hébert a soumis à l'attention du Conseil la suggestion d'abolir la Charte de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield parce qu'elle serait trop compliquée.

Les autres membres du Conseil se sont opposés à cette mesure drastique en prétendant que la Cité ne devrait pas abandonner les privilèges qu'elle a acquises depuis des années.

M. l'échevin Hébert aurait voulu supprimer la Charte de la Cité pour la remplacer par la loi des Cités

Wilcox et Benedict, des anciens équipiers des Maroons sont maintenant des adversaires dans le hockey amateurs. En effet, Benedict est instructeur des Gilets Rouges de Sherbrooke et Wilcox, des Braves de Valleyfield.

**Pas d'ennuis ni de délais sur des PNEUS "STUDDED"**

• Dans des conditions de route qui feraient échec à des pneus ordinaires, les pneus Goodyear "Studded" mordent et poursuivent leur marche... sous contrôle à chaque seconde.

Quiconque doit conduire "hors pavage", dans la boue ou la neige épaisse, a besoin de ces pneus: facteurs, médecins, voyageurs et cultivateurs ont démontré qu'ils sont indispensables. Demandez au marchand Goodyear de vous montrer aujourd'hui les pneus Goodyear "Studded" pour votre auto!

**LES PNEUS "LUG"** maintiennent le service des camions, des autobus et des tracteurs durant la "saison des mauvais chemins". Votre marchand Goodyear les a.

**GOOD YEAR**

# Prix du marché

Prix obtenus sur le marché de Montréal, lundi le 5 décembre, 1938 par la Coopérative Canadienne du Bétail de Québec, Limitée.

**PORCS.**—Select, 190 à 230 lbs, \$9 à \$9.35; prime, \$1; bacon, 180 à 230 lbs, \$9 à \$9.35; boucher, 160 à 240 lbs, \$8.50 à \$8.85; léger, 120 à 160 lbs, \$8.50 à \$8.85; lourd, 240 à 270 lbs, \$8.50 à \$8.85; extra lourd, 270 lbs, plus, \$8 à \$8.35; truies, \$6.50 à \$7.50.

**CLASSIFICATION ABATTU.**—\$12.50 à \$12.70.

**VEAUX DE LAIT.**—Choix, \$9.50 à \$10; bon, \$9 à \$9.50; moyen, \$8 à \$9; commun, \$6 à \$7.

**VEAUX DE CHAMPS.**—Bon, \$4.25 à \$4.50; moyen \$4 à \$4.25; commun, \$3.25 à \$3.75.

**MOUTONS.**—Bon, \$3.50 à \$4; commun, \$2 à \$2.50.

**AGNEAUX DU PRINTEMPS.**—Bons, \$8.75; 100 lbs ou plus, \$7.75; communs, \$6.75; non castrés, \$6.75.

**VACHES.**—Choix, \$4.25 à \$4.50; bonne, \$3.50 à \$4; moyenne, \$3 à \$3.50; commune, \$2.25 à \$2.75; très com., \$1.75 à \$2.

**TAUREAUX.**—Choix, \$4 à \$4.25; bon, \$3.25 à \$3.50; moyen, \$3 à \$3.25; commun, \$2.50 à \$2.75.

**BOUVILLONS.**—Choix, \$6.25 à \$6.50; bon, \$6 à \$6.25; moyen, \$5.25 à \$5.75; commun, \$4.25 à \$4.75; com. lég., \$3 à \$3.50.

**TAURES.**—Choix, \$4.75 à \$5.00; bonne, \$4 à \$4.50; moyenne, \$3.50 à \$4; commune, \$2.50 à \$3.

Succursale de Québec  
Semaine finissant le 3 décembre 1938

**OEUF.**—A, gros, 36c; A, moyens, 29c; A, poulettes, 27c; B, 25c; C, 21c.

**POULETS ABATTUS** (engraisés au lait)—A, 6 lbs et plus, 23c; B, 6 lbs et plus, 21c.

**VEAUX ABATTUS.**—Bons, 15c.

**POULES ABATTUES.**—A, 5 lbs et plus, 18c; A, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 17c; B, 5 lbs et plus, 16c; B, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 15c; C, 5 lbs et plus, 14c; C, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 13c.

**POULETS ABATTUS** (sélectionnés)—A, 6 lbs et plus, 22c; A, 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 20c; B, 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 19c; C, 6 lbs et plus, 17c; C, 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 16c.

Important.—Dans le but d'être utiles à la classe agricole, nous nous sommes organisés pour recevoir la volaille vivante à Québec; les cultivateurs intéressés pourront donc à l'avenir adresser les consignations directement à cette succursale.

Sur les prix ci-haut mentionnés, nous retenons une commission de 5% aux coopératives affiliées et 8% aux expéditeurs individuels.

**PORCS ABATTUS.**—A, bacon de choix 140 lbs à 170 lbs, 10½c; plus prime, \$1; B, bacon 140 lbs à 170 lbs, 10½c; bouches, 120 lbs à 170 lbs, 10½c; légers, 100 lbs à 120 lbs, 10½c; lourds, 170 lbs à 200 lbs, 10c.

**AGNEAUX ABATTUS.**—Bons, 13c.

Prix de remise  
Semaine finissant le 3 déc. 1938

**POULES VIVANTES.**—A, 5 lbs. et plus, 18c; B, 4 lbs. jusqu'à 5 lbs. 16c; C, 3 lbs. jusqu'à 4 lbs. 14c; coqs, 12c.

**VOLAILLES VIVANTES.**—**POULETS A ROTIR.**—(GRIS)—A, 6 lbs. et plus, 18c; B, 5 lbs. jusqu'à 6 lbs., 16c; C, 4 lbs. jusqu'à 5 lbs. 13c; D, 3 lbs. jusqu'à 4 lbs., 11c.

**ROUGES.**—A, 6 lbs. et plus, 17c; B, 5 lbs. jusqu'à 6 lbs., 15c; C, 4 lbs. jusqu'à 5 lbs. 13c; D, 3 lbs. jusqu'à 4 lbs., 11c.

N.B.—Les poulets de pesanteurs moindres et de mauvaise qualité qui n'entrent pas dans ces catégories indiquées seront payés aux prix qu'il nous sera possible d'obtenir.

**VEAUX ABATTUS.**—Engraisés au lait—Bons, 14s; moyens 12½c; communs, 11½c.

**OEUF.**—A, Gros, 37c; A, moyens, 30c; B, 26c; poulettes, 29c; C, 21c.

## Consacrez CE NÖEL À L'ÉLECTRICITÉ

Noël approche—magasinez tôt, vous aurez plus de choix. Les magasins d'appareils électriques et notre salle d'exposition locale ont un assortiment magnifique d'articles électriques . . . Choisissez des cadeaux électriques cette année—ils sont merveilleux, pratiques et toujours appréciés. Voyez-les dès aujourd'hui.

*Eclairer votre maison avec des lampes Mazda et enjoliver votre intérieur . . . décorez votre arbre de Noël de chandelles électriques.*

THE  
**Shawinigan**  
WATER & POWER COMPANY

**Question:**  
Quel rapport existe-t-il entre les gages que reçoivent les ouvriers textiles aujourd'hui et ceux qu'ils recevaient les années passées?

**Réponse:**

- Une fois, seulement, en 1920, il arriva que les gages des ouvriers textiles dépassèrent en dollars et cents ceux d'aujourd'hui, mais \$100. en 1920 ne possédaient en autant que la nourriture, le combustible, le loyer, les vêtements sont concernés qu'un pouvoir d'achat équivalent à \$67.50 aujourd'hui, et, pour chaque \$100. de gages en 1920 l'ouvrier textile gagne aujourd'hui \$96. De ces \$96, après s'être procuré l'équivalent de ce qu'il pouvait acheter pour \$100. en 1920, il lui reste encore \$28.50.
- De sorte que même en comparant les gages élevés de 1920, la situation financière de l'ouvrier textile est meilleure aujourd'hui. Ainsi, comparativement à toutes les autres années du dernier quart de siècle—et avant—ses gages actuels, en dollars et cents sont-ils plus élevés.

**La Compagnie Dominion Textile** et ses affiliations dans la Province de Québec fournissent du Travail à 9,700 personnes à qui elles versent en salaires plus de \$8,000,000

Elles possèdent ou opèrent des usines dans les municipalités suivantes:  
Drummondville, Magog, Montréal, Québec, Sherbrooke et Valleyfield

**DOMINION TEXTILE COMPANY LIMITED**

Sur les prix ci-haut mentionnés nous retenons une commission de 8% aux expéditeurs individuels et 5% aux coopératives affiliées.

**DINDES ABATTUES.**—A, 24c; B, 22c; C, 20c.

**OIES ABATTUES.**—A, 18c; B, 16c; C, 14c.

**LAPINS VIVANTS.**—5 lbs. et plus la lb., 10; pigeons vivants, le couple 20c.

**POULETS ABATTUS.**—Sélectionnés—Spécial, 6 lbs. et plus, 24c; A, 6 lbs. et plus, 23c; A, 5 lbs., jusqu'à 6 lbs., 22c; B, 6 lbs. et plus, 21c; B, 5 lbs. jusqu'à 6 lbs., 20c; B, 4 lbs. jusqu'à 5 lbs., 19c; C, 6 lbs. et plus, 18c; C, 5 lbs. jusqu'à 6 lbs., 17c; C, 4 lbs. jusqu'à 5 lbs., 16c; C, 3 lbs. jusqu'à 4 lbs., 15c.

**POULES ABATTUES.**—Sélectionnées—Spécial, 5 lbs. et plus, 22c; A, 5 lbs. et plus, 21c; A, 4 lbs. jusqu'à 5 lbs., 20c; A, 3 lbs. jusqu'à 4 lbs., 19c; B, 5 lbs. et plus, 19c; B, 4 lbs. jusqu'à 5 lbs., 18c; B, 3 lbs. jusqu'à 4 lbs., 17c; C, 5 lbs. et plus, 17c; C, 4 lbs. jusqu'à 5 lbs., 16c; C, 3 lbs. jusqu'à 4 lbs. 15c.

**Prix de remise pour beurre et fromage**  
(Montréal et succursale de Québec)  
Semaine finissant le 28 novembre 1938.

**BEURRE FRAIS.**—No 1 pasteurisé 21 %c; No 1 non pasteurisé, 20% c; No 2 20% c.

de grandes et belles perspectives d'avenir dans le pays de colonisation.

**Qui veut donner son nom?**

Pour cette belle et fructueuse entreprise qui veut donner son nom? Pour être prêt au printemps, il faut s'adresser immédiatement à la Société de colonisation, dont le bureau sera ouvert tous les jours excepté le dimanche, de 9 heures à midi et de 2 à 5 heures p.m. Si vous ne pouvez vous rendre à Valleyfield, écrivez à l'abbé Henri Cloutier, missionnaire-colonisateur, 112 chemin Larocque, Valleyfield. Surtout qu'on se hâte!

## Du nouveau à l'Abitibi

Pour les aspirants colons de Valleyfield.

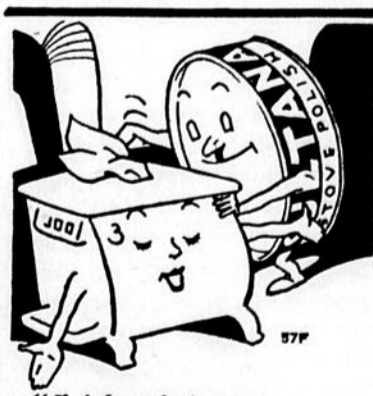
La société de colonisation de Valleyfield, est heureuse d'apprendre à la population du diocèse de Valleyfield, la fondation prochaine d'une nouvelle paroisse dans le canton Rochebaucourt, Abitibi. Nos futurs colons s'associeront à ceux des Trois-Rivières pour cette nouvelle entreprise.

**C'est le temps d'en parler.**

Si l'on veut être prêt au printemps il faut en parler tout de suite et ne pas différer les démarches préparatoires, nécessaires. Mais d'abord je voudrais pouvoir convaincre tous les diocésains de Valleyfield, de la grandeur d'un pareil projet et persuader tous ceux qui ont quelque confiance dans la profession agricole de s'informer des conditions, des possibilités d'établissement en Abitibi. Il y a des a-

vantages très particuliers dans le canton Rochebaucourt pour la formation d'une nouvelle paroisse. Le sol est de bonne qualité, mais c'est peu dire quand on a vu ces immenses étendues de terre encore recouverte de forêt où pour le plus grand bénéfice de la colonisation, le feu a tracé de larges clairières; quelques coups de haches suffiront pour livrer la terre à la charrue. Le centre de cette future paroisse est déjà relié aux paroisses et aux cantons environnants par une bonne route gravelée; 4 maisons sont déjà construites prêtes à recevoir les premières familles au printemps. Après ceux de 1935.

Après ce qu'on fait nos premiers colons dans le canton Rochebaucourt depuis 1935—qu'on aille y voir—je suis bien à l'aise pour lancer un appel à toutes les paroisses de ce diocèse et d'offrir à leurs enfants



"J'ai des admirateurs  
En voulez-vous? en v'là!  
Et c'est la Sultana  
Qui me vaut leurs faveurs!"

La belle apparence de votre poêle vaut que vous employiez la

**MINE À POËLE SULTANA**  
Liquide ou Pâte

# La Vie Sportive

## Archie Wilcox engagé instructeur des Braves

L'ex-joueur de défense des "Maroons" et l'ex-coach des Sherbrooke prend la direction des Braves de Valleyfield pour succéder à M. Emile Perron qui demeure gérant du club

### LES JOUEURS DEVRONT ETRE EN CONDITION

Le gérant des Braves de Valleyfield, M. Emile Perron, a donné au cours de la semaine dernière sa démission comme instructeur du club de Valleyfield à cause des difficultés de ses joueurs et de ses nombreuses occupations.

Archie Wilcox, bien connu comme ex-joueur de défense professionnel des Maroons et des Bruins de Boston, ex-gérant des Gilets Rouges de Sherbrooke, l'a remplacé comme instructeur du club et a signé son contrat vendredi soir après avoir dirigé une pratique des Braves.

L'organisation du club de hockey Valleyfield décida de l'engagement d'Archie Wilcox après avoir reçu la démission du gérant Emile Perron. Celui-ci réalisa qu'il ne pouvait plus supporter plus longtemps les responsabilités d'instructeur, de gérant, d'agent d'affaires du Club de Valleyfield tout en continuant de travailler au Garage Z. Perron.

Après un début de saison des plus brillants, les Braves ont subi depuis quelque temps une série de revers qui fit perdre quelque peu confiance au public de Valleyfield et aux dirigeants du club.

L'instructeur Wilcox, après avoir surveillé les joueurs à la pratique de vendredi soir, a signé son contrat tout en avertissant les membres du bureau de direction qu'il aurait beaucoup de travail à faire puisque les joueurs n'étaient pas en condition. Le nouvel instructeur a averti les joueurs qu'ils devront se mettre en bonne condition au plus tôt sinon il y aura des changements radicaux sur l'équipe. Malgré la défaite de dimanche aux dépens des Flyers de Cornwall, les Braves ont cependant donné du jeu supérieur et se sont montrés plus agressifs.

Archie Wilcox conduisit l'an dernier, au championnat de la Provinciale les Gilets Rouges de Sherbrooke et se rendit dans la finale pour être éliminé par les As de Québec. Il résigna cette année, le 14 novembre, comme instructeur du Sherbrooke, et fut remplacé par Jimmy Gardner,

(Suite à la page 11)

## Les Flyers de Cornwall triomphent à la dernière minute par le score 3-2

Les Braves de Valleyfield sous la direction du nouvel instructeur Wilcox livrent une lutte de toute beauté pour succomber cependant à la dernière minute de jeu alors que Shaw score sur une passe de Gardiner.

### LES JOUEURS SONT PLUS AGGRESSIFS

Les Flyers de Cornwall ont continué leur série de victoires en triomphant des Braves de Valleyfield par le score de 3-2 lors d'une joute régulière à l'Aréna de Valleyfield, dimanche dernier, en présence de 2,000 personnes.

Les Braves et les Flyers se sont livrés une lutte de toute beauté du début des hostilités jusqu'à la fin et seule la distraction d'un ailier et des défenses a coûté la victoire bien méritée des nôtres dans les dernières vingt-cinq secondes de jeu.

Le gérant Wilcox a semblé désappointé de la tenue des Braves car il avait certes la confiance de gagner sa première joute comme instructeur des Braves. Ceux-ci, cependant, ont semblé plus agressifs

et ont travaillé ferme sur la glace pour remporter une victoire qu'ils auraient certes dû décrocher.

La foule a manifesté son enthousiasme à maintes reprises lors des courses sensationnelles des nôtres qui virent cependant leurs lancers bloqués par le gardien de buts Per-ras. Grabowski, Peer, Hamel et De-peiteau furent applaudis pour leur beau travail sur la glace.

Une petite bataille éclata lorsque Peer s'attaqua à Shaw pour lui appliquer un direct à la mâchoire au cours d'une mêlée devant les buts du Cornwall. Il était évident que les deux équipes ne voulaient guère céder un pouce de terrain puisque les joueurs ont surveillé les ouvertures durant toute la joute.

## Joutes de hockey

Dimanche après-midi, le 11 décembre

SHERBROOKE

- vs -

VALLEYFIELD

Jeudi le 15 décembre

LACHINE

- a -

VALLEYFIELD

Les Flyers tentèrent bien de tromper la vigilance des nôtres en ralentissant le jeu dans leur zone pour attirer les Braves mais ce fut peine inutile. Le gérant Wilcox fit attendre ses joueurs à la ligne bleue pour provoquer cependant plusieurs hors jeu par suite de la lenteur des Flyers.

La joute se termina par la victoire des Flyers mais peu s'en fallut pour une période supplémentaire puisqu'il ne restait que vingt-cinq secondes de jeu quand Shaw compta le point victorieux sur une passe de Gardiner.

Première période

Grabowski, Peer et Deneault formèrent la première ligne d'attaque des Braves au début de la première période (Suite à la page 11)

"C'est un plaisir que de se tenir en forme avec la bière BLACK HORSE" dit

*Johnny Gagnon*  
(LE "CHAT NOIR")



TOUT peut arriver quand Johnny Gagnon s'empare de la rondelle. Prompt comme l'éclair, ce remarquable avant du "Canadien" donne une performance sensationnelle.

Mais comment peut-il tenir le coup, lui, qui est toujours à l'oeuvre? C'est un secret que la plupart des champions connaissent depuis des années. "Se tenir en forme", dit Johnny, "est la première chose qu'un bon joueur doit savoir faire. Je prends une bonne nourriture, je dors bien et je sais me reposer les nerfs. Après une dure partie, je bois toujours un ou deux verres de Black Horse — pour me calmer les nerfs. C'est une excellente bière dont la saveur est sans pareille. Et de plus, elle favorise la digestion! Oui monsieur, c'est un plaisir que de se tenir en forme avec la Black Horse. Essayez-la vous-même et vous verrez!"



**Levure pour le SANG et les NERFS**  
La levure purifiée et enrichit le sang... renforce les tissus nerveux... renouvelle l'énergie

**Houblon pour la DIGESTION**  
La saveur piquante du houblon aiguise l'appétit... tonifie l'estomac... accroît la sécrétion des sucs gastriques

**Malt pour les MUSCLES**  
Le malt apporte des substances d'une haute valeur alimentaire... aide aux muscles à bénéficier le plus possible des aliments

*Johnny Gagnon*  
le "Chat Noir", ne manque jamais de jouer une partie brillante. "C'est un plaisir de jouer au hockey dans une ligue majeure", dit Johnny, "mais c'est très dur si vous ne vous tenez pas absolument en forme. C'est pourquoi je bois de la Bière Black Horse—elle est toujours limpide, moelleuse, exquise. C'est vraiment un plaisir que de se tenir en forme avec la Black Horse".

**La BIÈRE BLACK HORSE**  
FAIT À LA BRASSERIE DAWES, MONTRÉAL

*Une source de pure satisfaction — et de bien-être*

# Bellerive et Moco triomphent du St-Timothée et des Tigers

Bellerive l'emporte sur le St-Timothée par le score de 5 à 2, et Moco sur les Tigers par 5 à 3 jeudi dernier, à l'Aréna.

Le Bellerive a remporté une belle victoire sur le St-Timothée par le score de 5-2, jeudi dernier, lors d'un programme de la ligue Intermédiaire de la Cité. Les Mocos ont également triomphé des Tigers par le score de 5-3 lors du même programme de hockey.

La Ligue de la Cité connaît cette année une belle saison et attire de nombreux amateurs de hockey. En effet, les équipes se livrent une lutte de toute beauté et il est assez difficile de prévoir le classement final. (Suite à la page 12)

# Archie Wilcox . . . .

(Suite de la page 10)

Roger Cormier et Clint Benedict.

Lors de sa démission du Sherbrooke, Archie Wilcox avoua qu'il ne pouvait plus voyager entre Montréal et Sherbrooke à cause de ses nombreuses occupations. Cependant la courte distance qui sépare Valleyfield et Montréal ne l'empêchera pas de suivre toutes les pratiques des Braves de Valleyfield.

Archie demeure à Montréal; il est marié et dirige une importante compagnie de transport.

# Les Flyers de Cornwall...

(Suite de la page 10)

riode. Ce trio donne beaucoup de fil à retordre à Perras qui bloque lanciers après lanciers. Massey, Gardiner et Shaw font des courses de toute beauté et parviennent près des gardiens de buts après une série de passes. Hamel, Cholette et Mentzel reprennent l'attaque, mais il faut surveiller McClelland qui s'approche souvent des buts du Valleyfield. Le jeu devient plus rude et McMahon doit aller au pénitencier pour avoir culbuté Peer. Wilcox envoie alors cinq avants sur la glace et Hamel manque une belle ouverture. Depelteau va rejoindre McMahon au pénitencier pour avoir retenu McClelland. Philbin bloque alors rudement sur la défense et ne ménage guère les Flyers qui s'approchent trop de Johnny. Celui-ci dut cependant travailler ferme et exécuta des arrêts de toute beauté. De retour sur la glace, Despelteau manque un point certain mais la rondelle roula en approchant des buts. Alors que Newsome est au pénitencier à la fin de la période, les avants du Valleyfield forcent Perras mais celui-ci ne cède pas. Johnny sauve un point de McClelland seul devant lui.

Deuxième période

Tandis que nos avants travaillent dans la zone des Flyers, McClelland et Proulx s'échappent pour compter le premier point. Les Braves se lancent alors à l'attaque mais McMahon est solide sur la défense et bloque durement. Les Flyers adoptent alors le style défensif et attendent les ouvertures mais les Braves travaillent dans la zone des visiteurs. Mentzel manque un point alors qu'il lance à quelques pouces des filets. Les Flyers réussissent à compter un autre point alors que Grabowski est au pénitencier. Deneault réussit à compter le premier point du Valleyfield sur une passe de Peer et celui-ci faillit égaliser quand il manqua un filet ouvert.

Troisième période

Les Flyers se replièrent sur la défense mais les Braves conduisirent le jeu dans la zone des visiteurs. Plusieurs hors-jeux sont rappelés par suite de la lenteur du jeu. Cholette et Shaw se bousculent et doivent prendre le banc du pénitencier. Hamel et Mentzel parviennent à s'échapper seuls pour lancer à côté des filets. Perras bloqua plusieurs lanciers au cours de cette période car les Braves voulurent égaliser. McMahon est banni du jeu pour avoir fait tomber Grabowski et quelques minutes plus tard la bataille éclate entre shaw et Peer. De retour au jeu, les alignements sont changés et Gardiner est banni à son tour et Cholette, sur une passe de Peer et Hamel, compte le point.

Les deux équipes attendirent alors les ouvertures et ce fut Cornwall qui la saisit pour déjouer Lascelles quelques secondes avant la fin de la joute.

ALIGNEMENTS

Cornwall—	Valleyfield—
Perras buts	Lascelles
McMahon défenses	Gromoll
Massey centres	Philbin
Gardiner ailes	Hamel
Shaw	Peer
Doran	Mentzel
McIntyre subs.	Ranger
McClelland	Grabowski
Robertson	Cholette
Newsome	Despelteau
Gorman	Deneault
Proulx	Boyer
Labonne	Godin
McClelland, C.	Gagnon

Arbitres: P. Bennett et A. Prud'homme.

SOMMAIRE

Première période  
Aucun point.  
Punitions: McMahon, Despelteau, Newsome.  
Deuxième période  
1—Cornwall: Proulx (McClelland) ..... 1.48

2—Cornwall: Proulx (Robertson) .....	14.34
3—Valleyfield: Deneault (Peer) .....	18.45
Punitions: McMahon, Gagnon, Grabowski.	

Troisième période

4—Valleyfield: Cholette (Peer-Hamel) .....	13.48
5—Cornwall: Shaw (Gardiner) .....	19.35
Punitions: Cholette, Shaw, McMahon, Peer, Shaw, Gardiner.	



## COLON INACTIF

L'inactivité du gros intestin ou colon fait que les poisons dans le système causent de cruelles et graves douleurs. Vous pouvez prévenir et soulager entièrement cette forme chronique de constipation avec les

**Pilules du Dr Chase**  
Pour les Reins et le Foie

DELPHA SAUVE, M.P.P.

RENE SAUVE

ASSURANCES GENERALES

## SAUVE & FRERE

VIE - MALADIE - FEU - ACCIDENTS - VOLS

Tél. Bureau 378, Domicile 706

267, rue Victoria

VALLEYFIELD, P.Q.

Chez nos  
PROFESSIONNELS

et  
HOMMES  
D'AFFAIRES



### Roméo Brunet

Blocs de ciment—Silos construits en blocs—Tuyaux en ciment.

Gravier — Pierre Concassée  
Sable de tout premier choix.  
ORMSTOWN, QUE.

### Saintonge - Lespérance

AVOCATS  
M. Lespérance sera à l'Hotel Gervais, à Beauharnois, tous les mardis.

64, Ste-Séville Valleyfield  
Téléphone 500.

### Lionel Cossette, L.L.L.

Cossette & Cossette,  
Jean-Paul Cossette, L.L.L.  
Avocats VALLEYFIELD  
Au Château, à Huntingdon, les 1er et 3e samedis de chaque mois. Téléphone 43.

George A. Meloche,  
B.A.,  
AVOCAT  
111, Champlain,  
Tél. 691  
VALLEYFIELD

Docteur  
AIME LEDUC,  
VALLEYFIELD

### Docteur Yvan Brassard

médecin-chirurgien

412, Blvd. du Havre,

Tél. 701,

VALLEYFIELD

### J. M. LAFLEUR, D.E.B.A.

ARCHITECTE

Tél. Bureau 88,

309, rue Victoria, Rés. 204,  
VALLEYFIELD

### Rodolphe Bédard

Bureau établi en 1908

EXPERT-COMPTABLE

licencié et agréé

(Chartered accountant)

Consultations pratiques en matières Commerciales et Financières.

425, Avenue Viger.

MONTREAL

### ARTHUR LEGAULT

Peinture et lettrage de voitures, autos, camions, enseignes, etc.

46-50, rue Blaissonette,  
VALLEYFIELD

### Armand Longtin,

AVOCAT,

rue Dalhousie,  
HUNTINGDON, QUE.

### Arthur W. Sullivan

(Successeur de J.-H. Sullivan)

ARPENITEUR GEOMETRE

Valleyfield, P.Q.

Téléphone 401, Casier 124

### DR. LORENZO DE GRANDPRE

"Rayons Ultra-Violets"

Tél. 146, 23, Jacques-Cartier

VALLEYFIELD

### Robert Besner,

NOTAIRE

Bureau: 64, rue Ste-Cécile,

Résidence: 62, rue Ste-Cécile,

Téléphone 38,

VALLEYFIELD

PLUS DE  
**100,000**  
FOURNAISES CANADIENNES  
**CHAUFFENT**  
**MIEUX**  
avec le  
**'charbon bleu'**

Ne courez pas les risques qu'offre un combustible non identifié. Suivez l'exemple de plus de 100,000 familles canadiennes qui obtiennent maintenant de meilleurs résultats. Brûlez le 'charbon bleu' pour obtenir le chauffage le plus simple, le plus facile, que vous puissiez avoir. Commandez-en une tonne aujourd'hui.

ROGER BILLETTE Valleyfield  
C. CADIEUX Valleyfield

**'charbon bleu'**  
LE COMBUSTIBLE QUI ASSURE UN CONFORT DURABLE  
SYNTONISEZ à "L'Auberge de la Bonne Histoire" sur C.K.A.C.; tous les mercredis et dimanches, à 7.30 p.m.

Joignez-vous à notre  
club de Noël

\* \* \*

Visitez  
la Maison du Cadeau

\* \* \*

MONTRES POTERIES  
HORLOGES PLASTIQUES  
LAMES CENDRIERS  
CHAPELET PLUMES et CRAYONS  
etc. etc. etc.

NOUS RESERVERONS

Tous vos cadeaux avec

un LEGER ACCOMPTE

La Maison du Cadeau

227, rue Victoria, tél. 372, Valleyfield

**Bellerive et Moco ....**

(Suite de la page 11)  
Bellerive vs. St-Timothée  
**SOMMAIRE**  
1ère période

1.—Bellerive: Amyot (Lecompte) .....	6.20
2.—Bellerive: Leboeuf .....	8.05
3.—St-Timothée: Galarneau (Julien) .....	8.50
4.—Bellerive: Amyot (Lecompte) .....	13.03

Aucune punition.

2ième période

5.—Bellerive: Latour (Joannette) .....	3.43
6.—Bellerive: Lecompte (Leboeuf) .....	7.25
7.—St-Timothée: Barber .....	7.45

Punitions—St-Onge, Leduc.

3ième période

Aucun point.  
Punitions—Amyot, Gardiner.

Alignements—  
BELLERIVE—Chatel, but; Leboeuf, d.; Brunet, d.; Latour, c.; Lecompte, ailes; Amyot, ailes; subst. A. Brunet, Bougie, Joannette, St-Onge.

ST-TIMOTHEE — Leboeuf, but; Beaudry, d.; Gardiner, d.; Gagné, c.; Barber, ailes; Lemieux, ailes; subst. Julien, R. Julien, Tremblay, Ville-neuve, Leduc, Galarneau, Brunet.

**Mocos vs. Tigers**  
**SOMMAIRE**  
1ère période

1.—Valleyfield: Legault (Leboeuf, Sunstrum) .....	1.35
2.—Moco: Baron (Bissonnette) .....	3.06
3.—Valleyfield: Reynolds (Stewart) .....	6.45
4.—Moco: Latour (Bougie) ...	10.20
5.—Moco: Howarth (Bissonnette) .....	13.13

Punitions: Lepage, Anderson.

2ième période

6.—Valleyfield: Legault (Sunstrum) .....	10.55
--	-------

Punitions—Bissonnette, 5 min.; Leduc.

3ième période

7.—Moco: Howarth .....	1.36
8.—Moco: Anderson (Whitehead) .....	12.50

Punitions—Waldrum, Leduc.  
Arbitres—Jos. Primeau, Green.  
Alignements—  
VALLEYFIELD TIGERS—Rapin, but; L. Leduc, Lepage, défenses; Legault, centre; Sunstrum, O. Leduc, ailes; subs.—Desautel, Leboeuf, Stewart, Débonville, Reynolds, Roland.  
MOCO—Kerby, but; Whitehead, Anderson, défenses; Howarth, centre; Bissonnette, Baron, ailes; subs.—Leroux, Latour, Bougie, Stewart, Amyot, Reynolds, Waldrum.

**Attention!**



Les fêtes approchent rapidement. Faites vos achats dès aujourd'hui afin d'avoir un choix plus complet. Vous trouverez chez QUESNEL à CAZAVILLE tous les cadeaux de NOEL que vous désirez donner à vos amis.

**AUX BONS ACHETEURS!** Tous ceux qui désirent les paletots d'hiver pourront s'en procurer à des prix grandement réduits — pour \$13.50. Nos complets d'hommes de \$11.50 à \$15.95. Voyez nos "mackinaws" à \$3.50 et nos pantalons de travail, grandeurs assorties, à \$2.75.

**N'OUBLIEZ PAS!** A tous nos clients qui paieront comptant, nous leur donnons deux pourcent (2%) de réduction.

**J. A. C. QUESNEL**  
Téléphone 646 s 1-4, Cazaville, Qué.

BRODEUR — BRODEUR — BRODEUR — BRODEUR — BRODEUR — BRODEUR —

**Achetez vos cadeaux**

dès maintenant!

A l'exemple des grands magasins  
Nous n'avons qu'un seul prix, mais un prix juste pour tout le monde.  
**Venez voir et comparez!**  
Un choix unique et très grandes facilités de paiement.



**Beauté - Apparence - Qualité**

Les trois qualités du  
**DIAMANT BLUEBIRD**



**3 cadeaux appréciables**

Très belle apparence et de mesure précise.

**\$25.00**

Le plus nouveau et de la plus belle qualité.

**\$43.50**

Le véritable diamant brillant et parfait avec 4 petits diamants.

**\$87.50**

N.B.—Tout diamant BLUEBIRD est marqué et assuré contre le vol et sa perte.

**IMPORTANT**

Hâtez-vous d'apporter vos coupons donnant droit à un cadeau. Les coupons s'enlèvent rapidement.

**COUPON**

Avec chaque achat de \$1.00 ou plus, ce coupon vous donnera droit à un joli CADEAU.

**Quelques suggestions**

— POUR DAMES —

Sets de Plume et Crayon, marques Sheaffer's, Parker et Waterman's ..... \$1.95 à \$17.50

SET de Toilette, 3 morceaux .... \$2.75 à \$10.95  
10 morceaux ..... \$3.95 à \$45.00

BAGUES "Camée", tête double et oeil de tigre ..... \$15.00 à \$26.00  
Grand choix de Bagues pour dames "Camée", Perle, Onyx ..... \$3.00 et plus

BOURSES, cuir anglais, marque "Queen's craft" ..... \$3.50 à \$18.00

PIERRES de naissance 10 K ..... \$3.00 et plus

PORTE-MONNAIE en cuir ..... \$1.00 et plus

BAGUES POUR DAMES (pierre de naissance) 10 k ..... \$3.00 et plus

BOURSES pour dames, cuir anglais ..... \$3.50 à \$18.00

— POUR HOMMES —

BAGUES Onyx avec initiales soulevées ..... \$11.00 à \$25.00

BRIQUET "Ronson", simple et combiné ..... \$4.50 à \$16.50

RASOIR ELECTRIQUE "SCHICK" ..... \$13.00

PORTE-CLEFS en CUIR ..... 35c et plus

RASOIR "ROLLS". — Chacun .. \$6.95 et \$10.00

SETS DE PLUME ET CRAYON \$1.95 à \$17.50

SET DE VOYAGE POUR HOMME \$1.50 à \$25.00

— DIVERS —

COUPELLERIES, marques Rogers et Community. Grand choix ..... \$6.95 et plus

BAGUES POUR BEBES ..... \$1.25 et plus

BAGUES-DIAMANTS POUR BEBES ..... \$4.50

HORLOGES DE CUISINE ..... \$2.95

HORLOGES CARILLON ..... \$15.50 à \$32.50

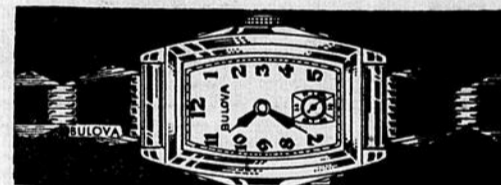
BIJOUTERIE ET FANTAISIE ..... \$1.00 et plus

CHAPELETS MONTES SUR OR marque Paul LeMaitre. Garanti ..... \$1.50 à \$12.00

**MONTRES BULOVA**



GODDESS OF TIME, 17 rubis ..... \$29.75



RANGER, 15 rubis ..... \$24.75



LADY BULOVA, 17 rubis, sertie de 4 diamants, \$49.50

Votre crédit est bon chez

**BRODEUR**

201, rue Victoria, Valleyfield  
Tél. 111,

BRODEUR — BRODEUR — BRODEUR — BRODEUR — BRODEUR — BRODEUR —